

Ekitabo Ekiyitibwa Samwiri eky'Olubereberye

Okuzaalibwa kwa Samwiri

¹ Waaliwo omusajja Omwefulayimu eyabeeranga e Lamasayimuzofimu, mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, ng'ayitibwa Erukaana, nga mutabani wa Yerokamu, muzzukulu wa Eriku, muzzukulu wa Toku, muzzukulu wa Zufu. ² Yalina abakyala babiri, omu nga ye Kaana; n'omulala nga ye Penina. Penina yalina abaana, naye Kaana nga mugumba.

³ Buli mwaka omusajja oyo yayambukanga okuva mu kibuga ky'ewaabwe okugenda okusinza n'okuwaayo ssaddaaka eri MUKAMA ow'Eggye e Siiro*. Eyo Kofuni ne Finekaasi batabani ba Eri gye baawererezanga nga bakabona ba MUKAMA Katonda. ⁴ Awo olunaku olw'okuwaayo ssaddaaka bwe lwatuuka, Erukaana, n'awa Penina ne batabani be, ne bawala be emigabo egy'ennyama. ⁵ Naye Kaana n'amuwa emigabo ebiri kubanga yamwagala nnyo, newaakubadde nga MUKAMA Katonda yali tamuwadde mwana. ⁶ Era kubanga MUKAMA

* **1:3** Siiro Essanduuko ya MUKAMA ne Weema ey'Okukunjaanirangamu (3:3; Yos 18:1) byali olugendo lwa kilomita amakumi asatu mu bukiikakkono bwa Yerusalemi. Era kyali kigwanidde Abayisirayiri bonna okulagangayo okusinzizaayo emirundi esatu buli mwaka (Ma 16:16-17; Kuv 23:14-19)

Katonda yali tamuwadde mwana, muggya we n'amucocanga. ⁷ Ebyo byabangawo buli mwaka, era bwe baayambukanga okugenda mu yeekaalu ya MUKAMA, muggya we n'amujoogerezanga okutuusa lwe yakaabanga, n'okulya n'atalya. ⁸ Bba Erukaana n'amubuuza nti, "Kaana, okaabiranga ki? Lwaki tolya? Kiki ekikweraliikiriza? Nze sikusingira abaana ekkumi?"

⁹ Lwali lumu bwe baali bamaze okulya n'okunywa e Siiro, Eri yali atudde ku ntebe okumpi n'omulyango gwa yeekaalu†, Kaana n'asituka n'agenda mu maaso ga MUKAMA Katonda. ¹⁰ Mu kulumwa olw'ennaku ennyingi ennyo, n'akaaba nnyo amaziga ng'asaba MUKAMA Katonda. ¹¹ Ne yeeyama ng'agamba nti, "Ayi MUKAMA Ayinzabyonna, bw'olitunuulira ennaku ey'omuweereza wo, n'onzijukira, n'ompa omwana owoobulenzi, ndimuwaayo eri MUKAMA Katonda ennaku zonna ez'obulamu bwe nga muwonge, era enviiri ze teziimwebwengako."

¹² Awo Kaana bwe yeeyongera okusaba ennyo eri MUKAMA Katonda, Eri ne yeekaliriza akamwa ke. ¹³ Kaana yali asaba mu kasirise, ng'emimwa gye ginyeenya, naye nga eddoozi lye teriwulikika. Eri n'alowooza nti atamidde. ¹⁴ Eri kyeyava amugamba nti, "Olikomya ddi okujjanga wano ng'otamidde? Ggyawo ettamiiro lyo."

¹⁵ Naye Kaana n'amuddamu nti, "Si bwe kiri mukama wange; nze ndi mukazi ajjudde ennaku.

† **1:9** Yeekaalu eyogerwako wano ye Weema ey'Okukunjaanirangamu

Sinnanywa ku wayini newaakubadde ekitamiiza ekirala; mbadde nkaabira MUKAMA Katonda mu mmeeme yange. ¹⁶ Omuweereza wo tomulooza okuba omukazi ow'ekyejjo, kubanga mbadde nsindira MUKAMA ennaku n'obuyinike bwange."

¹⁷ Awo Eri n'amuddamu nti, "Genda mirembe. Katonda wa Isirayiri akuwe ekyo ky'omusabye."

¹⁸ N'ayogera nti, "Omuweereza wo alabe ekisa mu maaso go." Oluvannyuma ne yee-tambulira, n'alya ku mmere, n'atandika okutunula n'essanyu. ¹⁹ Awo Erukaana n'ab'ewuwe ne bagolokoka enkeera mu makya ne basinza MUKAMA, n'oluvannyuma ne baddayo ewaabwe e Laama. Ne yeetaba ne mukazi we Kaana, MUKAMA Katonda n'amujjukira. ²⁰ Kaana n'aba olubuto n'azaala omwana wabulenzi. N'amutuuma erinnya Samwiri, amakulu gaalyo, "Kubanga namusaba MUKAMA Katonda."

Kaana Awonga Samwiri

²¹ Awo Erukaana n'ayambuka n'ab'ennyumba ye okugenda okuwaayo ssaddaaka eri MUKAMA Katonda n'okutuukiriza obweyamo bwe. ²² Naye Kaana teyagenda nabo. N'agamba bba nti, "Omwana bw'aliva ku mabeere‡, ndimutwala ne mulagayo eri MUKAMA Katonda, era alibeera eyo ennaku ze zonna."

²³ Erukaana n'amuddamu nti, "Kola nga bw'osiima. Linda okutuusa lw'olimala okumuggya ku mabeere; MUKAMA Katonda atuukirize ekigambo kye." Awo omukyala n'asigala

‡ 1:22 Abaana baavanga ku mabeere nga wayiseewo emyaka esatu oba oluusi n'okusingawo

eka, n'alabirira omwana okutuusa lwe yava ku mabeere.

²⁴ Bwe yava ku mabeere, n'amutwala mu yeekaalu ya MUKAMA Katonda e Siiro ng'akyali muto; ne batwala ente ssatu ennume, n'endebe ey'obutta, n'eccupa y'envinnyo. ²⁵ Bwe baamala okusala emu ku nte, ne batwala omwana eri Eri. ²⁶ Kaana n'ayogera nti, "Nga bw'oli omulamu mukama wange, nze mukyala oli eyayimirira okumpi naawe, ne nsaba MUKAMA Katonda. ²⁷ Namusaba omwana ono, era MUKAMA Katonda ampadde kye namusaba. ²⁸ Kaakano mmuwaayo eri MUKAMA, era obulamu bwe bwonna aweereddwayo eri MUKAMA Katonda." Omwana n'asinzizanga MUKAMA Katonda eyo.

2

Okusaba kwa Kaana

¹ Awo Kaana n'asaba mu bigambo bino nti,
 "Omutima gwange gusanyukira MUKAMA;
 amaanyi gange geenyumiririza mu MUKAMA
 Katonda.
 Akamwa kange kasekerera abalabe bange,
 kubanga essanyu lyange liri mu bulokozi
 bwo."

² Tewali mutukuvu nga MUKAMA Katonda
 tewali mulala wabula ggwe;
 tewali Lwazi oluli nga Katonda waffe.

³ Toyogera nate nga weewaanawaana
 wadde okuleka akamwa ko okwogera
 eby'amalala,

kubanga MUKAMA Katonda y'amanyi byonna,
era y'apima ebikolwa.

⁴ Emitego egy'ab'amaanyi gimenyebbwa
naye abanafu baweereddwa amaanyi.

⁵ Abo abakkutanga, be bapakasa okufuna em-
mere
naye abo abeetaaga, tebakyalumwa njala.
Eyali omugumba azadde abaana musanvu,
n'oyo alina abaana abangi, asobeddwa.

⁶ MUKAMA Katonda y'aleeta okufa, era y'awa
obulamu;
atwala emagombe ate n'azuukiza.

⁷ MUKAMA Katonda y'ayavuwaza era
y'agaggawaza;
atoowaza ate n'agulumiza.

⁸ Ayimusa abaavu okuva mu nfuufu;
asitula abali mu bwetaavu okuva mu ntu-
umu y'evvu;
n'abatuuza n'abalangira, era ne basikira entebe
ey'ekitiibwa.

Kubanga emisingi gy'ensi gya MUKAMA Ka-
tonda, era okwo kw'atuuzizza ensi.

⁹ Anaakuumanga ebigere by'abatukuvu be,
naye ababi balisirisibwa mu kizikiza;
kubanga omuntu tawangula lw'amaanyi.

¹⁰ Abalabe ba MUKAMA Katonda
balisaasaanyizibwa;
alibabwatukira ng'asenziira mu ggulu.

MUKAMA alisalira ensonda ez'ensi omu-
sango;
aliwa kabaka we amaanyi,

era n'agulumiza amaanyi g'oyo gwe ya-fukako amafuta.

11 Awo Erukaana n'addayo ewuwe e Lama, naye omwana n'asigala ng'aweereza MUKAMA Katonda, ng'alabirirwa Eri.

Batabani ba Eri

12 Batabani ba Eri baali basajja ba mpisa mbi, nga tebatya MUKAMA Katonda. 13 Omuntu yenna bwe yawangayo ssaddaaka, omuweereza wa kabona yajjanga, ng'akutte ewuuma ey'amannyo asatu ng'ennyama ekyatokosebwa, 14 n'asonseka ewuuma mu nsaka oba mu bbinika, oba mu ntamu, oba mu sefuliya, era ebyo byonna ewuuma bye yakwasanga, kabona bye yeetwaliranga. Bwe batyo bwe baakolanga Abayisirayiri bonna abajjanga okusinziza e Siiro. 15 Ate amasavu bwe gaabanga tegannayokebwa, omuweereza wa kabona yajjanga n'agamba omuntu awaayo ssaddaaka nti, "Kabona muwe ku nnyama ayokye, kubanga tajja kukkiriza kutwala nnyama nfumbe ayagala mbisi yokka*."

16 Omusajja bwe yamuddangamu nti, "Leka bamale okwokyoako amasavu, olyoke otwale yonna gy'oyagala," omuweereza yaddangamu nti, "Nedda, oteekwa okugimpa kaakano, bwe kitaba bwe kityo, nzija kugitwala lw'amaanyi."

17 Ekibi ky'abavubuka abo ne kiba kinene nnyo mu maaso ga MUKAMA, kubanga baanyoomanga ekiweebwayo kya MUKAMA Katonda.

* **2:15** Etteeka lyaweebwa ng'amasavu n'ennyama ensava byali byakwokeeranga ku kyoto (Lv 3:16; 4:8-10).

18 Samwiri n'aweerezanga mu maaso ga MUKAMA Katonda nga mulenzi muto, eyayambalanga ekkanzu ey'obwakabona eya bafuta. 19 Nnyina n'amukolelanga ekyambalo n'akimutwaliranga, bwe yabanga ayambuse ne bba okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka. 20 Eri n'awa Erukaana ne mukyala we omukisa, ng'ayogera nti, "MUKAMA Katonda abawe abaana okudda mu kifo ky'oyo mukazi wo ono gwe yasaba, n'amuwaayo ng'ekirabo eri MUKAMA." N'oluvannyuma baddayo eka. 21 MUKAMA n'aba wa kisa eri Kaana, n'azaala abaana aboobulenzi basatu, n'aboobuwala babiri. Omuvubuka Samwiri n'akulira mu maaso ga MUKAMA.

22 Awo Eri eyali akaddiye ennyo, n'awulira ebyo byonna batabani be bye baakolanga Abayisirayiri bonna, ne bwe beetabanga n'abakyala abaweerezanga ku mulyango gw'Eweema ey'Okukunjaanirangamu.

23 N'abagamba nti, "Kiki ekibakoza ebifaanana bwe bityo? Bye mpulira okuva eri abantu bano bonna nga si birungi. 24 Nedda, baana bange; ebigambo bye mpulira ebisaasaana mu bantu ba MUKAMA si birungi n'akatono.

25 Omuntu bw'ayonoona eri muntu munne, Katonda† ayinza okubatabaganya, naye omuntu bw'ayonoona eri MUKAMA, ani anaamwegayiririra?" Naye ne batawuliriza bigambo bya kitaabwe, kubanga MUKAMA yali asazeewo okubazikiriza.

26 Awo omuvubuka Samwiri ne yeeyongera okukula, n'aba muganzi eri MUKAMA n'eri

† 2:25 oba abalamuzi

abantu.

Ebyalangibwa ku Nnyumba ya Eri

²⁷ Awo ne wabaawo omusajja wa Katonda eyajja eri Eri, n'amugamba nti, "Bw'ati bw'ayogera MUKAMA nti, 'Sseeraga bulungi eri ennyumba ya jjajjaawo mu Misiri bwe baali bafugibwa Falaawo?' ²⁸ Nalonda jjajjaawo okuva mu bika byonna ebya Isirayiri okuba kabona wange, okwambukanga ku kyoto kyange, okwoterezangako obubaane, n'okwambalanga ekkanzu ey'obwakabona eya bafuta mu maaso gange. Era ne mpa ennyumba ya jjajjaawo ebiweebwayo byonna ebyokebwa Abayisirayiri. ²⁹ Lwaki munyooma ssaddaaka yange n'ekiweebwayo kyange bye nalagira, okuweebwangayo mu yeekaalu yange? Lwaki ossaamu batabani bo ekitiibwa okunsinga, nga mweddiza ebitundu ebisinga obusava ku buli kiweebwayo abantu bange, Isirayiri, kye bawaayo?'

³⁰ "MUKAMA Katonda wa Isirayiri kyava ayogera nti, 'Nasuubiza nti ennyumba yo n'ennyumba ya jjajjaawo be banaaweerezanga mu maaso gange ennaku zonna;' naye kaakano MUKAMA agamba nti, 'Kikafuuwe! Abanzisaamu ekitiibwa bennasangamu ekitiibwa, naye abo abonnyooma banaaswazibwanga. ³¹ Laba ekiseera kijja lwe ndikumalamu amaanyi era n'ennyumba ya jjajjaawo nayo ne ngimalamu amaanyi, waleme okubaawo n'omu aliwangaala

okutuuka mu bukadde, ³² olyoke olabire enaku mu nnyumba yange. Nawaakubadde Isirayiri erifuna omukisa, tewalibaawo n'omu ku b'omu nnyumba yo aliwangaala n'akaddiwa. ³³ Omuntu yekka ku bantu bo gwe siizikirize, gwe ndikkiriza okumpeereza ku kyoto kyange, alisigalawo kukulabya nnaku, na kukunakuwaza mu mutima, na kukukaabya maziga; era bazukulu bo bonna banaafanga nga kyebajje bavubuke.'

³⁴ " 'Ekirituuka ku batabani bo, Kofuni ne Finekaasi, ke kaliba akabonero gy'oli era bombi balifa ku lunaku lumu. ³⁵ Ndyeyimusiza kabona omwesigwa, aligoberera ebiri mu mutima gwange ne mu mmeeme yange. Ndinywereza ddala ennyumba ye, era aliweerezanga ennaku zonna mu maaso g'oyo gwe ndifukako amafuta. ³⁶ Era buli aliba asigaddewo ku b'omu nnyumba yo alijja n'amuvuunamira ng'amusaba ekitundu kya ffeeza n'omugaati ng'ayogera nti, "Nkwegayiridde nnonda okuba omu ku bakabona, nsobole okufuna ekyokulya." ' "

3

MUKAMA Ayita Samwiri

¹ Awo omuvubuka Samwiri n'aweerezanga mu maaso ga MUKAMA ng'alabirirwa Eri. Mu biro ebyo ekigambo kya MUKAMA kyali kya bbula, era nga n'okwolesebwa kwa bbalirirwe.

² Mu kiseera ekyo, Eri eyali akaddiye, n'amaaso ge nga gayimbadde, yali awumuddeko

mu kisenge kye. ³ Etabaaza* ya Katonda yali tennazikira nga ne Samwiri yeebase mu yeekaalu† ya MUKAMA ng'aliraanye essanduuko ya Katonda we yali. ⁴ Awo MUKAMA n'akoowoola Samwiri nti, "Samwiri, Samwiri!"

N'addamu nti, "Nze nzuuno." ⁵ N'adduka n'agenda ewa Eri n'amugamba nti, "Nze nzuuno, ompise." Naye Eri n'amuddamu nti, "Sikuyise, ddayo weebake."

⁶ MUKAMA n'addamu n'amuyita, "Samwiri!" Samwiri n'asituka n'agenda eri Eri, n'amugamba nti, "Nze nzuuno, ompise." Naye Eri n'amuddamu nti, "Sikuyise, mutabani, ddayo weebake."

⁷ Samwiri yali tannategeera nga MUKAMA y'amuyita, nga n'ekigambo kya MUKAMA tekimubikkulirwanga.

⁸ MUKAMA n'addamu n'akoowoola Samwiri omulundi ogwokusatu, Samwiri n'asituka n'agenda eri Eri n'amugamba nti, "Nzuuno, ompise."

Awo Eri n'ategeera nti MUKAMA y'ayita omuvubuka. ⁹ Eri kyeyava agamba Samwiri nti, "Genda weebake, bw'anaddamu okukuyita, oddamu nti, Yogera, MUKAMA, kubanga omuweereza wo awulira." Awo Samwiri n'agenda n'agalamira mu kifo kye.

¹⁰ MUKAMA n'ajja nate, n'amukoowoola ng'olubereberye nti, "Samwiri! Samwiri!"

* **3:3** Etabaaza ya Katonda mu kifo ekitukuvu yali eteeked-dwa okwaka ekiro kyonna (Kuv 27:20-21; 30:7-8). Noolwekyo okwolesebwa okwo kwaliwo mu ssaawa ez'oku makya ennyo, ng'enjuba tennavaayo † **3:3** eyogerwako wano ye Weema ey'Okukunjaanirangamu

Samwiri n'addamu nti, "Yogera, Ayi MUKAMA kubanga omuweereza wo awulira."

¹¹ Awo MUKAMA n'agamba Samwiri nti, "Laba, ndikumpi okukola ekigambo mu Isirayiri ekirireetera amatu ga buli muntu alikiwulira okuwaawaala. ¹² Ku lunaku olwo ndituukiriza ebyo byonna bye nnali njogedde ku nnyumba ya Eri. ¹³ Namulabula nti ndibonereza ennyumba ye ennaku zonna, olw'obutali butuukirivu bwa batabani be abavvoola Katonda, n'akimanya naye n'atabaziyiza. ¹⁴ Kyenya ndayirira ennyumba ya Eri nga njamba nti, 'Omusango oguli ku nnyumba ya Eri tegulisonyiyibwa na ssaddaaka newaakubadde ekiweebwayo ennaku zonna.'"

¹⁵ Samwiri n'addayo n'agalamira okutuusa obudde lwe bwakya, n'aggulawo enzigi ez'ennyumba ya MUKAMA. N'atya okutegeeza Eri okwolesebwa kwe yafuna, ¹⁶ naye Eri n'amuyita n'amugamba nti, "Samwiri, mwana wange." N'addamu nti, "Nze nzuuno."

¹⁷ Eri n'amubuuza nti, "Kiki kye yakugambye? Tokinkisa. Katonda akuleeteko ekibonerezo eky'amaanyi bw'onoobaako ekigambo kyonna ky'onkisizza ku ebyo bye yakugambye." ¹⁸ Awo Samwiri n'amutegeeza buli kimu, n'atabaako kigambo na kimu kye yamukisa. Eri n'ayogera nti, "Ye MUKAMA, akole nga bw'asiima."

¹⁹ MUKAMA n'abeera wamu ne Samwiri, n'akula. Buli kigambo kye yayogera ku nnyumba ya Eri ne kituukirira. ²⁰ Isirayiri yenna okuva mu Ddaani okutuuka e Beeruseba ne bategeera nga Samwiri atekeddawo okuba nnabbi wa

MUKAMA. ²¹ MUKAMA ne yeeyongeranga okwey-olekera Samwiri mu Siiro.

4

Abafirisuuti Bawamba Essanduuko ya Katonda

¹ Awo ekigambo kya Samwiri ne kibuna Isirayiri yenna.

Mu biro ebyo Abayisirayiri ne balumba Abafirisuuti, Abayisirayiri ne basiisira okumpi ne Ebenezeri, ate nga Abafirisuuti bo basiisidde mu Afeki. ² Abafirisuuti ne basimba ennyiriri okulumba Abayisirayiri ne bayungula eggye lyabwe okulumba; olutalo bwe lwanyiinyitira, Abayisirayiri ne bawangulibwa, era enkumi nnya ku bo ne battibwa. ³ Abalwanyi bwe baddayo mu nkambi, abakadde ba Isirayiri ne beebuuzaganya nti, “Lwaki MUKAMA alese Abafirisuuti okutuwangula leero? Tuleete essanduuko ya MUKAMA ey’endagaano okuva e Siiro, tugende nayo etuwonye amaanyi g’abalabe baffe.”

⁴ Awo abantu ne batuma abasajja e Siiro, ne baggyayo essanduuko ey’endagaano ya MUKAMA Ayinzabyonna, atudde ku ntebe ye ey’obwakabaka wakati mu bakerubi. Batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi nabo ne bagenda n’essanduuko ya Katonda ey’endagaano.

⁵ Essanduuko ya MUKAMA ey’endagaano bwe yatuuka mu nkambi ey’Abayisirayiri, bonna ne baleekaanira waggulu mu ddooboozi ery’omwanguka, n’ettaka ne liyuuguuma. ⁶ Awo

Abafirisuuti bwe baawulira oluyoogaano ne beebuuza nti, “Oluyoogaano olwo lwonna mu nkambi ey’Abaebbulaniya lutegeeza ki?”

Bwe baategeera nti essanduuko ya MUKAMA ereeteddwa mu nkambi, ⁷ Abafirisuuti ne batya. Ne boogera nti, “Lubaale azze mu nkambi. Tufudde! Tewabangawo kigambo ekifaanana bwe kityo. ⁸ Zitusanze! Ani ayinza okutuwonya balubaale* bano ab’amaanyi? Bano be balubaale abaabonyaabonya Abamisiri n’endwadde n’ebibonoobono ebya buli ngeri mu ddungu. ⁹ Abafirisuuti, mugume omwoyo, mube basajja. Bwe kitaabe bwe kityo munaaba baddu b’Abaebbulaniya nga bo bwe babadde abaweereza bammwe. Mube basajja mulwane.”

¹⁰ Abafirisuuti ne beerwanako ne bawangula Abayisirayiri. Buli Muyisirayiri n’addukira mu nsiisira ye. Ne waba okuttibwa kunene nnyo, Abayisirayiri ne bafiirwa abaserikale abaatambuzanga ebigerere emitwalo esatu. ¹¹ Essanduuko ya Katonda n’ewambibwa, era ne batabani ba Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi ne battibwa.

Okufa Kwa Eri

¹² Olunaku lwe lumu ne wabaawo omusajja Omubenyamini eyava mu lutalo n’adduka okutuuka e Siiro, ng’ayuzizza engoye ze n’omutwe gwe nga gujjudde enfuufu. ¹³ Bwe yatuuka, Eri yali atudde mu ntebe ye ku mabbali g’ekkubo ng’atunula, nga yeeraliikiridde olw’essanduuko ya Katonda. Omusajja bwe yatuuka mu kibuga

* **4:8** Abafirisuuti bakkirizanga mu bakatonda bangi.

n'asaasaanya amawulire ku ebyo ebibaddewo, ekibuga kyonna ne kikuba ebiwoobe.

¹⁴ Eri bwe yawulira oluyoogaano n'abuuza nti, "Oluyoogaano luno luva ku ki?"

Omusajja n'ayanguwa n'atuuka awaali Eri n'amutegeeza. ¹⁵ Eri yali aweza emyaka egy'obukulu kyenda mu munaana, amaaso ge nga gayimbadde, era nga n'okulaba takyalaba.

¹⁶ Omusajja oyo n'ategeeza Eri nti, "Naakava mu lutalo, era nziruseeyo leero."

Eri n'amubuuza nti, "Bigenze bitya mwana wange?" ¹⁷ Omusajja eyaleeta amawulire n'amuddamu nti, "Isirayiri edduse Abafirisuuti, era eggye lyaffe lifiriddwa abalwanyi bangi. Ate ne batabani bo bombi Kofuni ne Finekaasi battiddwa, era n'essanduuko ya Katonda ewambiddwa."

¹⁸ Olwayogera ku ssanduuko ya Katonda, Eri n'asirituka okuva ku ntebe ye n'agwa okumpi n'omulyango. Ensingo ye n'emenyeka n'afirawo kubanga yali musajja mukadde nnyo ate nga n'obuzito muzito. Yali akulembedde Isirayiri okumala emyaka amakumi ana.

¹⁹ Mu kiseera ekyo muka mwana we, Finekaasi, yali lubuto era ng'anaatera okuzaala. Bwe yawulira amawulire nti Essanduuko ya Katonda ewambiddwa era nti ne ssezaala we ne bba bafudde, n'alumwa era n'azaalirawo, kubanga obulumu bwamuyitirirako. ²⁰ Omukazi oyo bwe yali ng'anaatera okufa, abamuzaalisa ne bamugamba nga boogera nti, "Totya, kubanga ozadde mulenzi." Naye n'atabaanukula wadde okubassaako omwoyo.

²¹ N'atuuma omwana erinnya Ikabodi, amakulu gaalyo nti, "Ekitiibwa kivudde ku Isirayiri," kubanga essanduuko ya Katonda yali ewambiddwa ate nga ssezaala we ne bba bafudde. ²² N'ayogera nti, "Ekitiibwa kivudde ku Isirayiri kubanga essanduuko ya Katonda ewambiddwa."

5

Abafirisuuti n'Essanduuko ya MUKAMA mu Asudodi ne Ekuloni

¹ Awo Abafirisuuti bwe bawamba essanduuko ya Katonda, ne bagiggya Ebenezeri ne bagitwala mu Asudodi; ² ne bagisitula ne bagiteeka mu ssabo lya Dagoni*, okuliraana Dagoni. ³ Awo abantu ba Asudodi bwe baagolokoka enkeera, baasanga Dagoni agudde mu maaso g'essanduuko ya MUKAMA. Ne basitula Dagoni ne bamuzzaawo. ⁴ Era ne bwe baagolokoka enkeera ku lunaku olwaddirira, baasanga Dagoni agudde mu maaso g'essanduuko ya MUKAMA, ng'omutwe gwe n'emikono gye bikutuseeko nga bigudde mu mulyango, ng'ekiwuduwudu kye, kye kisi-gaddewo. ⁵ Bakabona ba Dagoni n'abo bonna abayingira mu ssabo lya Dagoni kyebava balema okulinnya ku mulyango gw'essabo lye, ne leero.

⁶ Omukono gwa MUKAMA ne gubonereza abantu b'e Asudodi n'emiriraano, n'abaleetako entiisa era ne bakwatibwa ebizimba. ⁷ Awo abantu b'e Asudodi bwe baalaba ebyabatuukako ne boogera nti, "Essanduuko ya Katonda wa

* **5:2** Dagoni ye yali lubaale omukulu ow'Abafirisuuti (laba Bal 16. 23)

Isirayiri teteekwa kusigala wano naffe, kubanga omukono gwe gutuliko era guli ne ku lubaale waffe Dagoni.”⁸ Ne bakunjaanya abakungu bonna ab’Abafirisuuti ne bababuuza nti, “Tunaakola tutya essanduuko ya Katonda wa Isirayiri?” Ne baddamu nti, “Essanduuko ya Katonda wa Isirayiri etwalibwe e Gaasi.” Awo ne batwala eyo essanduuko ya Katonda wa Isirayiri.

⁹ Naye bwe baagituusa eyo, omukono gwa MUKAMA ne gulwana n’ekibuga ekyo, ne waba okutya kungi nnyo nnyini mu batuuze b’ekibuga ekyo. Abakulu n’abato n’abaleetako ebizimba ku bitundu byabwe eby’ekyama.¹⁰ Kyebaava baweereza essanduuko ya Katonda mu Ekuloni.

Naye essanduuko ya Katonda bwe yali ng’eneetera okutuuka mu Ekuloni, Abaekuloni ne bakaaba nga boogera nti, “Batuleetedde essanduuko ya Katonda wa Isirayiri, okututta n’abantu baffe.”¹¹ Awo ne bakunjaanya abakungu bonna ab’Abafirisuuti, ne babagamba nti, “Muzzeeyo essanduuko ya Katonda wa Isirayiri mu kifo kyayo, ereme kututta ffe n’abantu baffe.” Omukono gwa Katonda gwali gubazitooweredde nnyo era nga bajjudde entiisa ey’okufa.¹² Abo abataafa baalwala ebizimba, okukaaba mu kibuga ne kutuuka mu gulu.

6

Essanduuko Ezzibwayo mu Isirayiri

¹ Awo essanduuko ya MUKAMA bwe yali yakamala emyezi musanvu mu nsi y’Abafirisuuti,

² Abafirisuuti ne batumya bakabona n’abafumu,

ne bababuuza nti, “Tukolere ki essanduuko ya MUKAMA? Mututegeeze bwe tuba tugizzaayo mu kifo kyayo.”

³ Ne baddamu nti, “Bwe muba muzzaayo essanduuko ya katonda wa Isirayiri, temugiweereza awatali kirabo, naye mufuba okumuweereza ekiweebwayo olw’omusango. Olwo nno lwe munaawona, era munaabikulirwa kyeyavudde ababonereza.”

⁴ Abafirisuuti ne babuuza nti, “Kiki kye tunamuweereza okuba ekiweebwayo olw’omusango?” Ne babaddamu nti, “Ebibumbe eby’ebizimba ebya zaabu bitaano n’ebibumbe eby’emmese eza zaabu bitaano*, ng’omuwendo gwa bakulembeze b’Abafirisuuti bwe guli.

“Mwabonerezebwa mu ngeri y’emu ng’abakulembeze bammwe n’ensi yammwe.

⁵ Noolwekyo mukole ebibumbe eby’ebizimba n’eby’emmese ebireetedde ensi okusaanawo, muwe Katonda wa Isirayiri ekitiibwa; oboolyawo anaabasonyiwa, ne balubaale bammwe n’ensi yammwe.

⁶ Lwaki mukakanyaza emitima gyammwe ng’Abamisiri ne Falaawo bwe baakola? Bwe yabamala† amaanyi, tebakkiriza Bayisirayiri kugenda era ne bagenda?

⁷ “Kale nno, muteeketeke ekigaali ekipya, n’ente bbiri ezaakazaala, ezitateekebwangako kikoligo, muzisibe ku kigaali, naye ennyana zaazo muziziggyeeko. ⁸ Muddire essanduuko ya

* **6:4** Ebibumbe ebyo byali bya kusanyusa balubaale † **6:6** Katonda ye yabamala amaanyi

MUKAMA mugiteeke ku kigaali, ate muddire n'ekisanduuko mwe munaateeka ebintu ebya zaabu olw'ekiweebwayo olw'ekibi, mukiteeke ku mabbali g'essanduuko ya MUKAMA. Mugisindike, egende yokka. ⁹ Naye mugitunuulire; bw'eneekwata ekkubo erigenda ewaabayo mu nsi yaayo, e Besusemesi, olwo nga MUKAMA ye yatuleeseeko ekibonoobono kino ekinene. Naye bwe kitaabe bwe kityo, olwo tunaategeera ng'omukono gwe si gwe gutubaddeko, kyatutuukako butuusi.”

¹⁰ Ne bakola bwe batyo. Ne baddira ente bbiri ezaakazaala, ne baziggyako ennyana zaazo ne bazisiba ku kigaali. ¹¹ Ne bateeka essanduuko ya MUKAMA ku kigaali n'ekisanduuko ekyalimu emmese eza zaabu n'ebibumbe eby'ebizimba okugiriraana. ¹² Ente ne zigenda butereevu mu kkubo erigenda e Besusemesi, nga zigenda zikaaba, ne zitakyama ku mukono ogwa ddyo newaakubadde ogwa kkono. Abakulembeze b'Abafirisuuti ne bazigoberera okutuukira ddala ku nsalo ey'e Besusemesi.

¹³ Ebiro ebyo byali bya makungula era Ababesusemesi baali bakungula enjaano yaabwe mu kiwonvu. Bwe balengera essanduuko ne basanyuka okugiraba. ¹⁴ Ekigaali ne kituukira mu nnimiro ya Yoswa ow'e Besusemesi ne kiyimirira omwo okumpi n'awali ejjinja eddene. Abantu ne bayasa embaawo ez'ekigaali, ente ne baziwaayo ng'ekiweebwayo

ekyokebwa eri MUKAMA. ¹⁵ Abaleevi‡ ne batwala essanduuko ya MUKAMA, n'ekisanduuko ekyalimu ebibumbe ebya zaabu, ne babiteeka ku jjinja eddene. Awo ku lunaku olwo abantu b'e Besusemesi ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka eri MUKAMA. ¹⁶ Abakulembeze abataano ab'Abafirisuuti olwalaba ebyo, ne baddayo mu Ekuloni ku lunaku olwo.

¹⁷ Ebibumbe eby'ebizimba ebya zaabu Abafirisuuti bye baaweereza ng'ekiweebwayo olw'omusango eri MUKAMA byali: ekimu kya Asudodi, n'ekirala kya Gaza, n'ekirala kya Asukulooni, n'ekirala kya Gaasi, n'ekirala kya Ekuloni; ¹⁸ era n'ebibumbe eby'emnese eza zaabu bwe byali, ng'ebibuga byonna eby'Abafirisuuti ebyali eby'Abakungu abataano, ate nga bibuga ebiriko enkomera n'ebyalo byabyo. Ejinja eddene kwe baateeka essanduuko ya MUKAMA mu nnimiro ya Yoswa ow'e Besusemesi, ne libeera kijjukizo n'okutuusa leero.

¹⁹ Naye nsanvu ku basajja ab'e Besusemesi ne bafa kubanga balingiza mu ssanduuko ya MUKAMA. Abantu ne banakuwala nnyo olw'ekibonerezo ekinene MUKAMA kye yabawa, ²⁰ era abantu b'e Besusemesi ne beebuuza nti, "Ani ayinza okuyimirira mu maaso ga MUKAMA, Katonda ono omutukuvu? Essanduuko ya MUKAMA tugiweereze ani?"

‡ **6:15** Besusemesi kyali kibuga ky'Abaleevi (Yos 21:16). Abaleevi bokka be baali bakkirizibwa okutambuza Essanduuko ya MUKAMA (Ma 10:8)

²¹ Ne batuma ababaka eri abatuuze b'e Kiriya-suyalimu n'obubaka nti, "Abafirisuuti bakomez-zaawo essanduuko ya MUKAMA. Muserengete, mujje mugiddukire mugitwale ewammwe."

7

¹ Awo abantu b'e Kiriyasuyalimu ne bajja ne baddukira essanduuko ya MUKAMA, ne bagitwala mu nnyumba ya Abinadaabu ku lusozi. Ne bayawula Eriyazaali mutabani we okuvunaany-izibwa essanduuko ya MUKAMA*.

Abafirisuuti Bawangulwa e Mizupa

² Essanduuko n'emala mu Kiriyasuyalimu ebbanga ddene, eryawerera ddala emyaka amakumi abiri, era abantu b'ennyumba ya Isir-ayiri bonna baali banakuwavu era nga banoonya MUKAMA.

³ Awo Samwiri n'agamba en-nyumba ya Isirayiri yonna nti, "Obanga mudda eri MUKAMA n'omutima gumu, muggyeevo bakatonda abagwira ne Baasutoleesi, mmwe-weeyo eri MUKAMA gwe muba muweerezanga yekka, era anaabalokola okuva mu mukono gw'Abafirisuuti." ⁴ Awo Abayisirayiri ne bava ku Babaali ne Baasutoleesi, ne baweerezanga MUKAMA yekka.

⁵ Samwiri n'ayogera nti, "Mukuŋŋaanye Isirayiri yenna e Mizupa, mbegayiririre eri MUKAMA." ⁶ Bwe baali bakuŋŋaanidde e Mizupa, ne basena amazzi, ne bagayirira mu maaso ga MUKAMA, ne basiiba era ne baatula ebibi byabwe

* **7:1** Essanduuko ya MUKAMA yasigalayo okutuusa Dawudi lwe yagizzaayo e Yerusaalemi (2Sa 6:2-3)

nga boogera nti, “Twonoonye eri MUKAMA.” Olwo Samwiri nga ye mukulembeze era omulamuzi wa Isirayiri e Mizupa.

⁷ Awo Abafirisuuti bwe baawulira nga Abayisirayiri bakunjaanidde e Mizupa, abafuzi b’Abafirisuuti ne babalumba. Abayisirayiri bwe baakiwulira ne batya Abafirisuuti. ⁸ Ne bagamba Samwiri nti, “Tolekeraawo kutukaabiririra eri MUKAMA Katonda waffe, atulokole okuva mu mukono gw’Abafirisuuti.” ⁹ Awo Samwiri n’addirira omwana gw’endiga oguyonka n’aguwaayo ng’ekiweebwayo ekyokebwa eri MUKAMA, n’akaabirira MUKAMA ku lwa Isirayiri, MUKAMA n’amuddamu.

¹⁰ Ku lunaku olwo Samwiri bwe yali ng’awaayo ekiweebwayo ekyokebwa eri MUKAMA, Abafirisuuti ne basembera okulwanyisa Isirayiri, naye MUKAMA n’abwatuka okubwatuka okw’amaanyi, Abafirisuuti ne batya nnyo, era ne badduka Abayisirayiri. ¹¹ Abasajja Abayisirayiri ne bava e Mizupa ne bagoba Abafirisuuti, ne bagenda nga babatta okutuukira ddala ku Besukali.

¹² Awo Samwiri n’addirira ejjinja n’aliteeka wakati wa Mizupa ne Seni, ekifo ekyo n’akituuma Ebenezeri[†], ng’agamba nti, “MUKAMA atuyambye okutuusa kaakano.”

¹³ Abafirisuuti ne bawangulwa, ne bataddayo nate kulumba Isirayiri. Era ennaku zonna eza Samwiri, omukono gwa MUKAMA ne gunyigiriza Abafirisuuti. ¹⁴ Abayisirayiri ne beddiza ebibuga byonna Abafirisuuti bye baali

[†] 7:12 Ebenezeri kitegeeza ejjinja ery’obuyambi

babawambyeko okuva mu Ekulooni okutuuka e Gaasi, ate era Isirayiri n'anunula ebitundu ebyali biriraanyeevo okuva mu buyinza bw'Abafirisuuti. Ne waba okutabagana wakati wa Isirayiri n'Abamoli‡.

¹⁵ Samwiri n'alamula era n'afuga Isirayiri ennaku zonna ez'obulamu bwe. ¹⁶ Buli mwaka n'agendanga e Beseri, n'e Girugaali n'e Mizupa§ mu mpalo ng'alamula Isirayiri mu bifo ebyo byonna. ¹⁷ N'oluvannyuma yakomangawo e Laama, amaka ge gye gaabeeranga, nayo n'alamulirayo Isirayiri. N'azimbirayo MUKAMA ekyoto.

8

Abayisirayiri Basaba Kabaka

¹ Samwiri bwe yakaddiwa, n'alonda batabani be okuba abalamuzi ba Isirayiri. ² Erinnya lya mutabani we omukulu ye yali Yoweeri, n'owokubiri nga ye Abiya, ne balamulanga mu Beeruseba. ³ Naye batabani be ne batagoberera mpisa ze, ne bakyama ne banoonya amagoba, ne balya enguzi, era nga tebalamula mu bwenkanya.

⁴ Awo abakadde bonna aba Isirayiri ne bakunjaana ne bajja eri Samwiri e Laama,

‡ **7:14** Erinnya Abamoli likozesebwa okutegeeza Abakanani bonna § **7:16** Beseri, ne Girugaali ne Mizupa bye bibuga ebisatu mu ssaza lya Benyamini ebifo awaasinzizibwanga (laba Yos 4:19)

⁵ ne bamugamba nti, “Laba, okaddiye ne bata-bani bo tebagoberera mpisa zo, kaakano tulondere kabaka anaatukulemberanga, tubeere ng’amawanga amalala gonna.”

⁶ Naye bwe baayogera nti, “Tuwe kabaka anaatukulemberanga,” ne kitasanyusa Samwiri. Samwiri n’asaba eri MUKAMA. ⁷ Awo MUKAMA n’agamba Samwiri nti, “Wuliriza ebigambo byonna abantu bye bakugamba. Tebajeemedde ggwe, naye bajeemedde nze nneme kuba kabaka waabwe. ⁸ Okusenziira ku bikolwa byabwe okuva ku lunaku lwe nabaggya mu Misiri okutuusa ku lunaku lwa leero, bwe banjeemera, ne baweereza bakatonda abalala, nawe bwe batyo bwe bakuyisa. ⁹ Kaakano bawulirize, naye obalabulire ddala, era obategeeze ebintu byonna kabaka anaabafuga by’alibakola.”

¹⁰ Awo Samwiri n’ategeeza abantu abaali bamusaba kabaka, ebigambo byonna MUKAMA bye yamugamba. ¹¹ N’abagamba nti, “Bino bye bintu kabaka alibafuga by’alibakola: alitwala batabani bammwe n’abafuula abagoba ab’amagaali ge n’abeebagazi ab’embalaasi ze, n’abamu okuddukiranga mu maaso ag’amagaali ge. ¹² Abamu ku bo alibafuula abaduumizi b’enkumi, n’abalala n’abafuula abaduumizi b’ataano, n’abalala okumulimiranga ennimiro ze n’okuzikungulanga, n’abalala okuweesanga ebyokulwanyisa n’ebintu eby’amagaali ge. ¹³ Alitwala bawala bammwe, okumuteekerateekera ebyakaloosa, n’okumufumbiranga, n’okumukoleranga emigaati. ¹⁴ Alitwala ennimiro zammwe

ennungi, n'ennimiro zammwe ez'emizabbibu n'ez'emizeeyituuni, n'aziwa abaweereza be. ¹⁵ Alitwala ekimu eky'ekkumi eky'emmere yammwe ey'empeke, n'eky'ennimiro zammwe ez'emizabbibu, n'akigabira abakungu be n'abaweereza be. ¹⁶ Alitwala abaweereza bammwe abasajja n'abaweereza bammwe abakazi, n'abavubuka bammwe abasinga obulungi n'endogoyi, n'abyeddiza. ¹⁷ Alitwala ekimu eky'ekkumi ku bisibo byammwe, mmwe n'abafuula abaweereza be. ¹⁸ Luliba lumu, mulyekkokkola kabaka wammwe gwe mwerondera, naye MUKAMA talibafaako ku lunaku olwo."

¹⁹ Naye abantu ne bagaana okuwuliriza Samwiri, ne boogera nti, "Nedda! Twagala kabaka okutufuga, ²⁰ naffe tubeere ng'amawanga amalala gonna, nga tulina kabaka atufuga ayinza okutukulemba n'atulwanira entalo zaffe."

²¹ Awo Samwiri bwe yawulira ebigambo byonna eby'abantu, n'abiddiramu MUKAMA. ²² MUKAMA n'addamu Samwiri nti, "Bawulirize obalondere kabaka."

Awo Samwiri n'agamba abantu ba Isirayiri nti, "Buli omu ku mmwe addeyo ewuwe."

9

Samwiri Afuka ku Sawulo Amafuta

¹ Waaliwo omusajja Omubenyamini eyali omututumufu erinnya lye Kiisi, mutabani wa Abiyeeri, mutabani wa Zeroli, mutabani wa Bekolaasi, mutabani wa Afiya, Omubenyamini.

² Yalina mutabani we erinnya lye Sawulo, nga mulenzi alabika bulungi, era nga tewali amwenkana obulungi mu bantu ba Isirayiri, nga muwanvu okusinga abantu bonna.

³ Endogoyi za Kiisi, kitaawe wa Sawulo zaali zibuze. Kiisi n'agamba mutabani we Sawulo nti, "Twala omu ku baweereza, mugende munoonye endogoyi." ⁴ Ne bayitira mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu ne mu nsi ya Salisa, naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ya Saalimu naye ne bataziraba. Ne bayita ne mu nsi ye Benyamini, naye ne zibabula.

⁵ Awo bwe baatuuka mu nsi ya Zufu, Sawulo n'agamba omuweereza eyali naye nti, "Jjangu tuddeyo, sikuba nga kitange ava ku b'endogoyi, n'atandika okweraliikirira ffe."

⁶ Naye omuweereza n'amuddamu nti, "Laba, mu kibuga muno mulimu omusajja wa Katonda, era assibwamu nnyo ekitiibwa, na buli ky'ayogera kituukirira. Tugendeyo, oboolyawo anaayinza okututegeeza ekkubo lye tuba tukwata."

⁷ Sawulo n'agamba omuweereza we nti, "Naye bwe tugendayo, omusajja tunaamutwalira ki? Emmere eweddemu mu nsawo zaffe, ate tewali na kirabo kya kutwalira musajja wa Katonda. Tulinawo ki?"

⁸ Omuweereza n'addamu Sawulo nti, "Laba, wano nninawo gulaamu ssatu eza ffeeza, era ze nzija okuwa omusajja wa Katonda atutegeeze ekkubo lye tuba tukwata." ⁹ (Edda mu Isirayiri, omuntu bwe yagendanga okwebuuza ku Katonda, yayogeranga nti, "Jjangu tugende

ew'omulabi;" kubanga ayitibwa nnabbi mu nnaku zino, edda ye yayitibwanga omulabi).

¹⁰ Sawulo n'amuddamu nti, "Oteesezza bu-lungi, jjangu tugende." Ne basitula okugenda mu kibuga omusajja wa Katonda gye yali. ¹¹ Awo bwe baali nga balinnyalinnya akasozi okugenda mu kibuga ne basisinkana abawala abaali bagenda okusena amazzi, ne bababuuza nti, "Omulabi gy'ali?" ¹² Ne babaddamu nti, "Gy'ali. Ali mu maaso awo. Mwanguweeko, yaakatuuka kati mu kibuga, kubanga leero abantu balina ssaddaaka ey'okuweerayo mu kifo ekigulumivu. ¹³ Bwe munaaba nga mwakayingira mu kibuga, mujja kumosisinkana nga tannayambuka kuli-ira* mu kifo ekigulumivu. Abantu tebajja kulya nga tannatuuka, kubanga alina okusabira ssaddaaka omukisa n'oluvannyuma abayitiddwa balyoke balye. Kaakano mwanguwe mugende, mujja kumosisinkana."

¹⁴ Awo ne bayambuka okugenda mu kibuga. Bwe baali bakiyingira ne balaba Samwiri ng'ajja gye bali, ng'ayolekedde ekifo ekigulumivu.

¹⁵ Kyokka bwe waali wakyabulayo olunaku lumu Sawulo aje, MUKAMA yali abikkulidde Samwiri ekigambo ng'agamba nti, ¹⁶ "Enkya ku ssaawa nga zino nzija kukusindikira omusajja okuva mu nsi ya Benyamini. Mufukeeko amafuta okuba omukulembeze w'abantu bange, Isirayiri; oyo y'alirokola abantu bange okuva mu mukono gw'Abafirisuuti. Ntunuulidde abantu bange;

* **9:13** Ebijjulo byabeerangawo oluvannyuma lw'emikolo egimu egy'okuwaayo ssaddaaka

okukaaba kwabwe kutuuse gye ndi.”

¹⁷ Awo Samwiri olwalengera Sawulo, MUKAMA n’amugamba nti, “Omusajja gwe nakutegeezenzaako wuuyo. Oyo y’ajja okufuga abantu bange.”

¹⁸ Sawulo n’asemberera Samwiri mu mulyango, n’amubuuza nti, “Ssebo oyinza okundagirira ennyumba y’omulabi w’eri?”

¹⁹ Samwiri n’amuddamu nti, “Nze mulabi, nkulemberaamu nga twambuka mu kifo ekigulumivu, kubanga leero onooliira wamu nange, enkya ku makya nzija kukuleka ogende era nzija kukubuulira ebyo byonna ebiri ku mutima gwo.

²⁰ Naye ebifa ku ndogoyi zo ezimaze ennaku essatu nga zibuze, tobyeraliikirira, kubanga zaazuulid-dwa. Okwegomba kwa Isirayiri yonna kunaaba kw’ani, bwe kutaabe ku ggwe n’ennyumba ya kitaawo yonna?”

²¹ Sawulo n’addamu nti, “Nze ndi Mubenyamini, era nva mu kika ekisingirayo ddala obutono, ate nga n’ennyumba yaffe y’esingira ddala okuba eya wansi mu nnyumba zonna ez’ekika kya Benyamini. Lwaki oyogera nange ebigambo ebifaanana ng’ebyo?”

²² Awo Samwiri n’atwala Sawulo n’omuweereza we mu kisenge ekinene, n’abatuuza mu bifo eby’oku mwanjo mu maaso g’abo bonna abaayitibwa abaali bawera ng’amakumi asatu.

²³ Samwiri n’agamba omufumbi nti, “Leeta ekifi ky’ennyama, kye nakuteresezza, kye nakugambye oteeke wabbali.”

²⁴ Awo omufumbi n’addirira ekisambi, n’ebyakiriko n’akiteeka mu maaso ga Sawulo. Samwiri n’ayogera nti, “Laba kino kye kyakuterekeddwa. Kirye kubanga

kyakuterekeddwa okutuusa ekiseera kino olw'omukolo guno, okuva ku kiseera kiri, bwe nagamba nti, 'Nnina abagenyi abayite.'" Awo Sawulo n'aliira wamu ne Samwiri ku lunaku olwo. ²⁵ Bwe baava mu kifo ekigulumivu ne baserengeta mu kibuga, Samwiri n'atwala Sawulo waggulu ku nnyumba ye ne banyumyamu. ²⁶ Awo enkeera Samwiri n'agolokoka mu makya n'akoowoola Sawulo nti, "Golokoka nkusibule odde ku lugendo lwo." Sawulo ne yeteekateeka, ye ne Samwiri ne baserengeta okugenda mu kibuga. ²⁷ Bwe baali baserengeta nga banaatera okutuuka ekibuga we kikoma, Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Gamba omuweereza wo ayitewo, atukulemberemu, gwe osigaleko wano, nkutegeeze obubaka obuva eri Katonda."

10

¹ Awo Samwiri n'addira eccupa ey'amafuta n'agifuka ku mutwe gwa Sawulo, n'amunywegera ng'agamba nti, "MUKAMA akufuseeko amafuta okufuga abantu be, Isirayiri. ² Bw'onoova wano leero, onoosisinkana abasajja babiri okumpi n'amalaalo ga Laakeeri, e Zereza ku nsalo ya Benyamini, banaakugamba nti, 'Endogoyi ze wagenda okunoonya zaalabise. Kitaawo kaakano takyalowooza ku ndogoyi, naye, yeeraliikirira ggwe, nga yeebuuza nti, "Ebya mutabani wange mbikole ntya?"'"

³ "Bw'onoova awo, ne weeyongerayo okutuuka ku mwera gwa Taboli, onoosisinkana

abasajja basatu abanaaba bagenda okusisinkana Katonda e Beseri, omu nga yeetisse obubuzi busatu, omulala nga yeetisse emigaati esatu, n'omulala ng'asitudde eccupa y'envinnyo. ⁴ Banaakulamusa ne bakuwa emigaati ebiri, era gikkirize.

⁵ "Bw'onoova eyo ogenda ku Lusozi lwa Katonda oluliko ekigo eky'Abafirisuuti. Bw'onooba onootera okutuuka ku kibuga, onooosisinkana ekibiina kya bannabbi nga baserengeta okuva mu kifo ekigulumivu nga bakulembeddwamu abakuba entongooli, n'ebitaasa, n'endere, n'ennanga, era nga bawa obunnabbi. ⁶ Omwoyo wa MUKAMA anakukkako mu maanyi, n'owa obunnabbi wamu nabo, era onookyusibwa n'ofuuka omuntu omuggya. ⁷ Obubonero obwo bwe bunaatuukirira, kola kyonna ky'onoolaba nga kituufu, kubanga Katonda ali wamu naawe.

⁸ "Serengeta onsookeyo e Girugaali*. Nnaakugoberera ne nzija gy'oli okuwaayo ssaddaaka ez'ebiweebwayo ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe, naye oteekwa okunnindako okumala ennaku musanvu okutuusa lwe ndijja gy'oli ne nkutegeeza eky'okukola."

Sawulo Afulibwa Kabaka

⁹ Awo Sawulo bwe yava eri Samwiri, Katonda n'amuwa omutima omuggya, n'obubonero obwo bwonna ne butuukirira ku lunaku

* **10:8** Girugaali kye kifo mu Kanani eyasokerwa okuzimbibwa awasinzibwa (Yos 4:19-24).

olwo. ¹⁰ Bwe baatuuka ku lusozi ekibiina kya bannabbi ne kimusisinkana, Omwoyo wa Katonda n'amukkako mu maanyi era n'atandika okuwa obunnabbi wamu nabo. ¹¹ Abaali baamumanya okuva edda n'edda bwe baamulaba ng'awa obunnabbi wamu ne bannabbi, ne bagambagana nti, "Kiki kino ekituuse ku mutabani wa Kiisi? Sawulo naye ali omu ku bannabbi?" ¹² Omu ku batuuze b'ekitundu ekyo n'abuuza nti, "Ye kitaabwe y'ani?" Kyerwava lufuuka olugero nti, "Ne Sawulo ali omu ku bannabbi?" ¹³ Awo Sawulo bwe yamala okuwa obunnabbi, n'ayambuka mu kifo ekigulumivu.

¹⁴ Awo kojja wa Sawulo n'ababuuza ye n'omuweereza nti, "Mubadde wa?" N'addamu nti, "Tubadde tunoonya endogoyi, naye bwe tutaazirabye, ne tugenda eri Samwiri." ¹⁵ Kojja wa Sawulo n'amugamba nti, "Mbuulira Samwiri kye yakugambye." ¹⁶ Sawulo n'addamu nti, "Yatutegeeza nti endogoyi zaali zirabise." Naye n'atamubuulira Samwiri bye yamugamba ku by'obwakabaka.

¹⁷ Samwiri n'ayita abantu ba Isirayiri bakunjaanire eri MUKAMA e Mizupa†. ¹⁸ N'abagamba nti, "Bw'ati bw'ayogera MUKAMA, Katonda wa Isirayiri nti, 'Naggya Isirayiri mu Misiri, ne mbalokola okuva mu mukono gw'Abamisiri, ne mu mukono gw'obwakabaka bwonna obwabajooganga." ¹⁹ Naye kaakano mujeemedde Katonda wammwe eyabalokola

† **10:17** Mizupa kye kifo abantu gye baasisinkananga okuteesa ku nsonga enkulu (Bal 20:1; 21:1)

okuva mu buyinike bwammwe n'ennaku yammwe, ne mwogera nti, Nedda, tuteerewo kabaka atufuge.' Kale mweyanjule mu maaso ga MUKAMA mu bika byammwe ne nnyiriri zammwe nga bwe biri."

²⁰ Awo Samwiri bwe yasembeza ebika byonna ebya Isirayiri okumpi ne we yali, ekika kya Benyamini ne kirondebwa na kalulu‡.

²¹ N'asembeza ekika kya Benyamini, lunyiriri ku lunyiriri, era olunyiriri lwa Materi ne lulongdebwa. N'oluvannyuma Sawulo mutabani wa Kiisi n'alondebwa, naye bwe baamunoonya, nga talabika. ²² Ne beeyongera okwebuuzza ku MUKAMA nti, "Omusajja w'ali wano, atuuse?"

Awo MUKAMA n'abaddamu nti, "Ye, yeekwese mu bitereke."

²³ Ne badduka ne bagenda ne bamuleeta. Bwe yayimirira mu bantu, n'aba ng'asinga abantu bonna obuwanvu. ²⁴ Samwiri n'agamba abantu bonna nti, "Mulaba omusajja MUKAMA gw'alonze? Tewali amwenkana mu bantu bonna." Abantu ne baddamu n'eddoboozi eddene nti, "Wangaala Kabaka."

²⁵ Samwiri n'annyonnyola abantu ebiragirowo n'obulombolombo eby'obwakabaka, n'abiwandiika mu kitabo n'akiteeka mu maaso ga MUKAMA. Awo Samwiri n'asiibula abantu bonna, buli omu n'addayo ewuwe.

²⁶ Sawulo naye n'addayo ewaabwe mu Gibea, ng'awerekerwako abasajja abazira Katonda be yali akomyeko ku mitima. ²⁷ Naye abamu ku

‡ **10:20** Akalulu kaakubibwanga okusinziira ku wurimu ne Sumimu

basajja ab'effujjo ne boogera nti, "Omusajja ono ayinza atya okutulokola?" Ne bamunyooma, era ne batamuwa na birabo. Naye Sawulo n'akisirikira n'atabanyega.

11

Sawulo Anunula Ekibuga Yabesi

¹ Awo olwatuuka Nakkasi Omwamoni* n'ayambuka n'azingiza Yabesugireyaadi. Abasajja bonna ab'e Yabesi ne bamugamba nti, "Kola naffe endagaano, tunaakuweerezanga."

² Naye Nakkasi Omwamoni n'abaddamu nti, "Sijja kukola nammwe ndagaano okuggyako nga munzikirizza okuggya mu buli muntu, eriiso lye erya ddyo, olwo nswaze Isirayiri yenna." ³ Abakulu ba Yabesi ne bamugamba nti, "Tuweeyo ebbanga lya nnaku musanvu, tusindike ababaka mu nsi yonna eya Isirayiri. Bwe wataabeewo n'omu anajja okutubeera, kale tuneewaayo gy'oli."

⁴ Ababaka bwe baatuuka e Gibeza ewa Sawulo, ne bategeeza abantu ebigambo ebyo; bwe baabulira bonna ne bakuba ebiwoobe. ⁵ Mu kiseera ekyo Sawulo yali ava mu nnimiro ng'agoberera ente ze ezirima, n'abuuza nti, "Abantu babadde ki? Kiki ekibakaabya?" Ne bamutegeeza obubaka abasajja ab'e Yabesi bwe baali baleese.

⁶ Awo Sawulo bwe yawulira ebigambo ebyo, Omwoyo wa Katonda n'amukkako mu maanyi, obusungu bwe ne bubuubuuka nnyo. ⁷ N'addirira

* **11:1** Abamoni baali bazzukulu ba Lutti (Lub 19:38; Ma 2:19). Baali baagezaako dda okulumba Isirayiri ku mirembe gy'abalamuzi (Bal 3:13; 11:4-33)

ente bbiri, n'azitemaatema, n'aziwa ababaka ne bazitwala okubuna ensi yonna eya Isirayiri ng'agamba nti, "Buli ataagoberere Sawulo ne Samwiri, ente ze ezirima bwe zityo bwe zinaakolebwa." Entiisa ya MUKAMA n'egwa ku bantu, ne bakunjaana wamu n'omutima gumu. ⁸ Sawulo n'ababalira e Bezeki, abasajja abaava mu Isirayiri nga bawera emitwalo amakumi asatu, n'abaava mu Yuda ne bawera emitwalo esatu.

⁹ Ne bagamba ababaka abaali bazze nti, "Mutegeeze abasajja ab'e Yabesugireyaadi nti, 'Obudde we bunaatuukira mu ssaawa ez'omu ttuntu, munaaba mulokolebbwa.'" Ababaka bwe bazzaayo obubaka obwo e Yabesi, abatuuze baayo ne bassa ekikkowe. ¹⁰ Abatuuze ab'e Yabesi ne bagamba Abamoni nti, "Enkya tujja kwewaayo gye muli, mutukole kye mwagala." ¹¹ Enkeera Sawulo yakeera mu matulutulu n'ayawulamu abasajja be ebibinja bisatu; ne balumba olusiisira lw'Abamoni ne babatta okutuusa mu ssaawa ez'omu ttuntu. Abaaluwona ne basaasaana, ne wataba n'omu asigala na munne.

Sawulo Akakasibwa Okuba Kabaka

¹² Awo abantu ne bagamba Samwiri nti, "Ani eyali abuuza nti, 'Sawulo alitufuga?' Mubatuwe tubatte."

¹³ Naye Sawulo n'addamu nti, "Nedda, tewali muntu anattibwa leero, kubanga olwa leero MUKAMA alokodde Isirayiri." ¹⁴ Awo Samwiri n'agamba abantu nti, "Mujje, tugende e Girugaali tukakase obwakabaka." ¹⁵ Awo abantu bonna ne bagenda e Girugaali mu maaso ga

MUKAMA ne bakakasa Sawulo okuba kabaka. Era mu kifo ekyo ne baweerayo ssaddaaka ez'ebiwewwayo olw'emirembe mu maaso ga MUKAMA, Sawulo n'Abayisirayiri bonna ne basanyuka ne bajaguza nnyo ne bakola n'entujjo ey'amaanyi.

12

Ebigambo bya Samwiri ng'Asiibula

¹ Samwiri n'ayogera eri Isirayiri yenna, ng'agamba nti, "Mpulirizza buli kintu kye munjambye, ne mbateerawo kabaka okubafuga. ² Kaakano mulina kabaka ng'omukulembeze wammwe. Naye nze nkaddiye, mmeze n'envi, era n'abaana bange bali wano nammwe. Mbadde mukulembeze wammwe okuva mu buvubuka bwange n'okutuusa leero. ³ Nzuuno mu maaso gammwe. Munnumirize ensonga yonna mu maaso ga MUKAMA ne mu maaso g'oyo gwe yafukako amafuta. Ani gwe nnali ntwalidde ente ye? Oba ani gwe nnali ntwalidde endogoyi ye? Oba ani gwe nnali ndyazaamaanyizza? Oba ani gwe nnali njooze? Oba ani gwe nnali nsabye enguzi? Bwe wabaawo anvunaana mu nsonga yonna nzija kumuliyira."

⁴ Ne baddamu nti, "Totunyagangako newaakubadde okutujooga, wadde okulya enguzi okuva mu mukono gw'omuntu yenna."

⁵ Awo Samwiri n'abaddamu nti, "MUKAMA ye mujulirwa gye muli, era n'oyo gwe yafukako amafuta mujulirwa leero, nga sirina nsobi yonna

mu maaso gammwe.” Ne baddamu nti, “Mujulirwa.”

⁶ Samwiri n’agamba abantu nti, “MUKAMA ye yalonda Musa ne Alooni era n’aggya bajjajjammwe mu Misiri. ⁷ Kale nno, musseeyo omwoyo mutege amatu mu maaso ga MUKAMA, eri okubalamula era n’okubajjukiza ebikolwa eby’obutuukirivu MUKAMA bye yabakolera mmwe ne bajjajjammwe.

⁸ “Yakobo bwe yabeera mu Misiri, bajjajjammwe ne bakaabirira MUKAMA; MUKAMA yatumu Musa ne Alooni, abaabaggya mu Misiri, n’abateeka mu kifo kino.

⁹ “Naye ne beerabira MUKAMA Katonda waabwe, kyeyava abatunda mu mukono gwa Sisera omuduumizi w’eggye lya Kazoli, ne mu mukono gw’Abafirisuuti, ne mu mukono gwa kabaka wa Mowaabu, abaabalwanyisanga. ¹⁰ Abayisirayiri ne bakaabirira MUKAMA, nga boogera nti, ‘Twasobya, twava ku MUKAMA ne tuweereza Babaali ne Baasutoleesi. Naye kaakano tulokole okuva mu mukono gw’abalabe baffe, tunaakuweerezanga.’ ¹¹ MUKAMA n’alyoka atuma Yerubbaali*, ne Bedani, ne Yefusa ne Samwiri ne babalokola mu mukono gw’abalabe bammwe enjuuyi zonna, ne mutuula mirembe. ¹² Naye bwe mwalaba Nakkasi kabaka w’Abamoni ng’abalumba, newaakubadde nga MUKAMA Katonda wammwe ye yali kabaka wammwe ne munjamba nti, ‘Nedda, ffe twagala kabaka okutufuga.’ ¹³ Kaakano

* **12:11** Yerubbaali ye Gidyoni

kabaka gwe mulonze era gwe mwasaba wuuno, era laba MUKAMA ataddewo kabaka okubafuga. ¹⁴ Bwe munaatyanga MUKAMA ne mumuweerezanga, ne mugonderanga eddoozi lye, ne mutajeemera biragiro bye, mmwe ne kabaka abafuga ne mugobereranga MUKAMA Katonda wammwe, kinaabanga kirungi. ¹⁵ Naye bwe mutaagonderanga MUKAMA, ne mujeemera ebiragiro bye, omukono gwe gunaalwananga nammwe, nga bwe kyali ku bajjajjammwe.

¹⁶ “Kale nno mulindirire mulabe ekintu ekikulu MUKAMA kyagenda okukola mu maaso gammwe. ¹⁷ Bino kaakano si biseera bya kukungula n̄naano. Naye nzija kusaba MUKAMA, aweereze okubwatuka n’enkuba, mulyoke mutegeere nga kye mwakola okusaba kabaka kyali kibi mu maaso ga MUKAMA.”

¹⁸ Awo Samwiri n’asaba MUKAMA, MUKAMA n’aweereza okubwatuka n’enkuba, abantu bonna ne batya nnyo MUKAMA ne Samwiri. ¹⁹ Awo abantu bonna ne bagamba Samwiri nti, “Tusabire eri MUKAMA Katonda wo, ffe abaweereza bo, tuleme kufa, kubanga twongedde ku bibi byaffe ebirala byonna, bwe twasabye kabaka.”

²⁰ Samwiri n’addamu abantu nti, “Temutya, okukola mwakola ebibi ebyo byonna, naye temuvanga ku MUKAMA, kaakano mumuweerezanga n’omutima gwammwe gwonna. ²¹ Temukyukanga okugoberera ebintu ebitaliimu, ebitayinza kubagasa wadde okubawonya, kubanga tebiriimu nsa. ²² MUKAMA tagenda kwabulira bantu be, olw’erinnya lye

ekku, kubanga MUKAMA yasiima okubafuula ababe. ²³ Nze ku lwange, kikafuuwe, okwonoona eri MUKAMA ne ssibasabira; nnaabalaganga ekkubo ettuufu era eggolokofu. ²⁴ Kyokka mutyenga MUKAMA era mumuweerezenga n'obwesigwa n'omutima gwammwe gwonna, nga mujjukira ebintu ebikulu bye yabakolera. ²⁵ Naye bwe muneeyongeranga okukola ebibi, mmwe ne kabaka wammwe mulizikirizibwa.”

13

Samwiri Anenya Sawulo

¹ Sawulo yalina emyaka amakumi asatu we yaliira obwakabaka, n'afuga Isirayiri okumala emyaka amakumi ana. ² Sawulo yalonda abasajja enkumi ssatu okuva mu Isirayiri, enkumi ebbiri ku bo ne babeera naye e Mikumasi ku lusozi olw'e Beseri, n'abalala lukumi ne babeera ne Yonasaani e Gibe ekye Benyamini. Abasajja abalala bonna n'abasindika baddeyo ewaabwe. ³ Yonasaani n'alumba olusiisira lw'Abafirisuuti eyali e Geba, Abafirisuuti ne bakiwulira. Awo Sawulo n'alagira, bafuuwe ekkondeere mu nsi yonna, ng'agamba nti, “Abaebbulaniya bawulire!” ⁴ Awo Isirayiri yenna bwe baawulira nga Sawulo awambye olusiisira lw'Abafirisuuti, ate nga Isirayiri yali efuuse ekyenyinyalwa eri Abafirisuuti, abantu ne balagirwa okwegatta ku Sawulo e Girugaali.

⁵ Abafirisuuti ne beekunjaanya okulwana n'Abayisirayiri. Abafirisuuti baalina amagaali emitwalo esatu, n'abeebagala embalaasi kakaaga, n'abaserikale abeebigere

ng'omuwendo gwabwe gwenkana ng'omusenyu ogw'oku nnyanja obungi. Ne bayambuka ne basiisira e Mikumasi, ku luuyi olw'ebuvanjuba olw'e Besaveni. ⁶ Abasajja Abayisirayiri bwe baalaba ng'embeera yaabwe mbi nnyo, n'eggye lyabwe nga linnyigirizibwa omulabe, ne beekweka mu mpuku, ne mu bisaka ne mu njazi, ne mu binnya. ⁷ Ne wabaawo n'abamu ku Baebbulaniya abaasomoka Yoludaani ne bagenda mu nsi ya Gaadi ne Gireyaadi.

Sawulo ye n'asigala e Girugaali, n'abaserikale bonna be yali nabo, naye nga bajjudde okutya. ⁸ N'alinda okumala ennaku musanvu, ebbanga Samwiri lye yali amulaze, naye Samwiri n'atajjirawo e Girugaali, n'abasajja ba Sawulo ne batandika okumuvaako. ⁹ Sawulo kyeyava ayogera nti, "Mundeetere wano ekiweebwayo ekyokebwa n'ekiweebwayo olw'emirembe." N'awaayo ekiweebwayo ekyokebwa. ¹⁰ Naye bwe yali yakamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa, Samwiri n'atuuka. Sawulo n'agenda okumwaniriza.

¹¹ Samwiri n'amubuuza nti, "Kiki kino ky'okoze?" Sawulo n'addamu nti, "Bwe nnalabye ng'abasajja batandise okusaasaana, ate nga tozze mu kiseera kye walaga, ate nga n'Abafirisuuti bakunjaanira e Mikumasi, ¹² ne ndowooza nti, 'Kaakano Abafirisuuti bagenda kukkirira okunnumba e Girugaali, nga sinnaba kwegayirira kufuna mukisa gwa MUKAMA, kyenvudde mpalirizibwa okuwaayo ekiweebwayo ekyokebwa.'"

¹³ Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Okoze kya

busirusiru, obutakuuma kiragiyo kya MUKAMA Katonda wo kye yakulagira. Singa wakiku-umye, MUKAMA yandinywezezza obwakabaka bwo okufuga Isirayiri emirembe gyonna. ¹⁴ Naye kaakano obwakabaka bwo tebuliba bwa lubeerera. MUKAMA anoonyezzaayo omusajja alina omutima ogumunoonya era amulonze okuba omukulembeze w'abantu be, kubanga tokuumye kiragiyo kya MUKAMA." ¹⁵ Awo Samwiri n'ava e Girugaali n'ayambuka e Gibea mu Benyamini, Sawulo n'abala abasajja abaali naye, nga baawera nga lukaaga.

Ebbula ly'Ebyokulwanyisa mu Isirayiri

¹⁶ Sawulo ne mutabani we Yonasaani, n'abasajja abaali nabo baali basiisidde e Gebea ekya Benyamini, ate ng'Abafirisuuti bo basiisidde Mikumasi. ¹⁷ Abalabe ne bava mu nkambi y'Abafirisuuti mu bibinja bisatu, ekimu ne kyolekera Yofula, mu nsi ya Suwaali, ¹⁸ n'ekibinja ekirala ne kyolekera Besukolooni, n'ekyokusatu ne kyolekera ensalo etunuulidde ekiwonvu Zeboyimu okwolekera eddungu.

¹⁹ Mu nsi yonna eya Isirayiri temwali muweesi n'omu, kubanga Abafirisuuti baali baasalawo nti, "Si kulwa ng'Abaebbulaniya beeweeseza ebitala oba amafumu!" ²⁰ Noolwekyo Abayisirayiri bonna baaserengetanga eri Abafirisuuti, okuwagala enkumbi zaabwe, n'ebiwabyo byabwe, n'embazzi zaabwe, ne najjolo zaabwe. ²¹ Baalinanga omuwendo gwe baasasulanga olw'okuwagala enkumbi ey'amannyo abiri n'ebiwabyo, nga gwa njawulo

ku ogwo gwe baawangayo olw'okuwagala embazzi n'emiwunda.

²² Era ku lunaku olw'olutalo tewaali muserikale n'omu ku baali ne Sawulo ne Yonasaani, eyalina ekitala wadde effumu, okuggyako Sawulo ne mutabani we Yonasaani*.

²³ Waaliwo ekibinja eky'Abafirisuuti ekyali kigenze mu kifo ekyayitibwanga Mikumasi.

14

Yonasaani Alumba Abafirisuuti

¹ Lumu Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agamba omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, "Jjangu tugende ku ludda luli mu nkambi ey'Abafirisuuti." Kyokka n'atabuulira kitaawe.

² Sawulo yali asiisidde ku njegoyego za Gibeza wansi w'omukomamawanga mu Miguloni. Yalina abaserikale nga lukaaga; ³ ku bo kwe kwali Akiya eyali ayambadde ekkanzu ey'obwakabona* nga ye mutabani wa Akitubu, muganda wa Ikabodi, mutabani wa Finekaasi, mutabani wa Eri, kabona wa MUKAMA mu Siiro. Tewali yamanya nti Yonasaani agenze.

⁴ Ku buli ludda lw'ekkubo Yonasaani mwe yali ayagala okuyita okutuuka ku nkambi y'Abafirisuuti waaliyo enkonko empanvu, olumu nga luyitibwa Bozezi, n'olulala nga luyitibwa Sene. ⁵ Olukonko olumu lwali ku luuyi olw'obukiikakkono okwolekera Mikumasi,

* **13:22** Abayisirayiri baalwanyisanga mitego na busaale

* **14:3** Ekkanzu ey'Obwakabona (Efodi) yalingamu Wurimu ne Sumimu ebyakozesebwanga okwebuuzza ku Katonda

n’olulala nga luli ku luuyi olw’obukiikaddyo okwolekera Geba. ⁶ Yonasaani n’agamba omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, Jjangu tugende mu nkambi y’abasajja abo abatali bakomole, oboolyawo MUKAMA anaatukolera ekyamagero. Kubanga tewali kiyinza kuziyiza MUKAMA kulokola, ng’akozesa abangi oba abatono.

⁷ Omuvubuka n’amuddamu nti, “Kola nga bw’osiima. Genda mu maaso, nzisa kimu naawe, omutima gwange n’omwoyo gwange biri wamu naawe.” ⁸ Yonasaani n’alyoka ayogera nti, “Kale, tusomoke tugende eri abasajja, tubeerage. ⁹ Bwe banaatugamba nti, ‘Mutulindirire okutu-usa lwe tunajja,’ kale tunaasigala we tuli, ne tutagenda gye bali. ¹⁰ Naye bwe banaatugamba nti, ‘Mujje gye tuli,’ tunaayambuka, kubanga ako ke kanaaba akabonero gye tuli nti MUKAMA abagabudde mu mukono gwaffe.”

¹¹ Awo bombi ne beeraga eri olusiisira lw’Abafirisuuti. Abafirisuuti ne boogera nti, “Mulabe, Abaebbulaniya batandise okuva mu binnya mwe baali beekwese.” ¹² Abasajja ab’omu nkambi ne bakoowoola Yonasaani n’omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nga boogera nti, “Mwambuke gye tuli, tubalage enkola.”

Awo Yonasaani n’agamba omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, “Ngoberera twambuke kubanga MUKAMA abawaddeyo mu mukono gwa Isirayiri.”

¹³ Yonasaani n’alinnyalinnya, ng’ayavula nga n’omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa

bye bw'amuvaako emabega. Yonasaani n'atta Abafirisuuti, n'omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye ng'amuvaako emabega naye n'atta abo abaali bawonyeewo. ¹⁴ Mu lulumba olwo olwasooka, Yonasaani n'omuvubuka eyasitulanga ebyokulwanyisa bye, batta abasajja amakumi abiri mu kibangirizi ekyenkana ekitundu kya eka.

Isirayiri Atta Abafirisuuti bangi

¹⁵ Awo ne waba okutya kungi nnyo mu ggye lyonna ery'Abafirisuuti abo abaali mu nkambi n'abaali ku ttale; era n'ab'omu bibinja ebirala n'ebibondo ebirumba n'ettaka ne likankana. Okukankana okwo kwava eri Katonda.

¹⁶ Abakuumi ba Sawulo abaali e Gibeaa mu Benyamini ne balaba ng'ekibinja kisaasaana okuddukira mu njuyi zonna. ¹⁷ Awo Sawulo n'alagira abasajja abaali naye nti, "Mubale abasajja bonna, mulabe ataliiwo." Bwe baabala, ne bazuula nga Yonasaani n'eyasitulanga ebyokulyanyisa bye tebaliwo.

¹⁸ Sawulo n'agamba Akiya nti, "Leeta essanduuko ya Katonda," kubanga mu biro ebyo yali mu mikono gy'Abayisirayiri. ¹⁹ Awo Sawulo bwe yali ng'akyayogera ne kabona, akeegungungo ne keeyongerera mu nkambi y'Abafirisuuti, n'agamba kabona nti, "Zaayo omukono gwo, ogira olindako." ²⁰ Awo Sawulo n'abasajja be ne beekunjaanya ne bagenda mu lutalo, ne basanga ng'Abafirisuuti balwanagana bokka ne bokka, nga bafumitagana ebitala. ²¹ Abaebbulaniya abaabeeranga n'Abafirisuuti, abaali bagenze nabo mu nkambi, ne beegatta

ku Bayisirayiri abaali ne Sawulo ne Yonasaani.
²² Awo Abayisirayiri bonna abaali beekwese mu nsi ey'ensozi eya Efulayimu bwe baawulira ng'Abafirisuuti badduse, amangwago nabo ne beenyigira mu lutalo ne bannaabwe. ²³ MUKAMA n'alokola Isirayiri ku lunaku olwo, olutalo ne lutuukira ddala e Besaveni.

Yonasaani Alya Omubisi gw'Enjuki

²⁴ Ku lunaku olwo abasajja Abayisirayiri baali bajjudde ennaku nnyingi nnyo kubanga Sawulo yali abalayizza ng'agamba nti, "Akolimirwe oyo yenna anaalya akantu konna ng'obudde tebunawungeera, nga sinnaba kwesasuzza ku balabe bange." Awo ne wataba n'omu ku baserikale akomba ku kantu.

²⁵ Awo abantu bonna bwe baatuuka mu kibira ne balaba omubisi gw'enjuki ku ttaka.

²⁶ Bwe beeyongerayo munda mu kibira ne basanga nga gutonnya, naye ne wataba n'omu agukombako kubanga baali batya ekirayiro kye baakola. ²⁷ Naye Yonasaani yali tawulidde nga kitaawe alayiza abantu, kyeyava addira omuggo gwe yalina n'annyika omusa gwagwo mu bisenge by'enjuki, n'agukombako, amaaso ge ne ganyirira n'addamu amaanyi. ²⁸ Awo omu ku baserikale n'amugamba nti, "Kitaawo yatukuutidde n'atulayiza nti, 'Omuntu yenna anaalya ku mmere leero akolimirwe.' Era ekyo kye kireetedde abaserikale okuggwaamu amaanyi."

²⁹ Yonasaani n'ayogera nti, "Kitunga aleetedde ensi yaffe emitawaana. Laba amaaso gange bwe ganyirira n'amaanyi gange bwe gakomyewo bwe nkombyeko ku mubisi

guno ogw'enjuki. ³⁰ Tekyandisinze nnyo leero singa abasajja baalidde ku munyago gw'abalabe baabwe? Era tebandisse Abafirisuuti abasinga awo obungi?"

³¹ Abayisirayiri we baamalira okutta Abafirisuuti okuva e Mikumasi okutuuka e Ayalooni nga bakooye nnyo. ³² Ne badda ku munyago, ne baddirira endiga n'ente n'ennyana ne bazisalira wansi ku ttaka ne balya ennyama n'omusaayi gwayo. ³³ Awo omuntu omu n'ategeeza Sawulo nti, "Abantu basobya ku MUKAMA kubanga balya ennyama erimu omusaayi."

N'ayogera nti, "Musobezza nnyo. Munjiringisirize wano ejjinja eddene kaakano." ³⁴ Sawulo n'agamba nti, "Muyiteeyite mu bantu mubategeeze nti, 'Buli omu ku mmwe aleete ente ye n'endiga ye muzittire wano era mu zirye. Temuddangayo okusobya ku MUKAMA nga mulya ennyama erimu omusaayi.'" Awo buli omu ku bo n'aleeta ente ye ekiro ekyo n'agisalira awo. ³⁵ Sawulo n'azimbira MUKAMA ekyoto, era ekyo kye kyoto kye yasooka okuzimbira MUKAMA.

³⁶ Awo Sawulo n'ayogera nti, "Tuserengete tugoberere Abafirisuuti ekiro kino tubanyage okutuusa emmambya lw'eneesala, era tuleme okulekawo wadde omu ku bo nga mulamu." Ne bamuddamu nti, "Kola nga bw'osiima."

Naye kabona n'ayogera nti, "Twebuuze ku Katonda wano." ³⁷ Awo Sawulo ne yeebuuzza ku Katonda ng'agamba nti, "Njende nnumbe Abafirisuuti? Onoobagabula mu mukono gwa

Isirayiri?” Naye Katonda n’atamuddamu ku olwo.

³⁸ Sawulo kyeyava ayogera nti, “Mujje wano mmwe mwenna abakulembeze b’abantu, tunoonyerereze tulabe ekibi ekikoleddwa leero.

³⁹ Nga MUKAMA alokola Isirayiri bw’ali omulamu, ne bwe kinaaba ku mutabani wange Yonasaani, ateekwa kufa.” Naye ne wataba n’omu amwanukula.

⁴⁰ Awo Sawulo n’agamba Abayisirayiri bonna nti, “Muyimirire ku ludda olwo, nze ne mutabani wange Yonasaani tunaayimirira ku ludda luno.” Abantu ne bamuddamu nti, “Kola nga bw’onoosiima.”

⁴¹ Sawulo n’asaba MUKAMA Katonda wa Isirayiri nti, “Kiki ekikugaanye okuddamu omuweereza wo leero? Omusango bwe guba nga guli ku nze oba ku mutabani wange Yonasaani ddamu ne Wumimu, naye bwe guba nga guli ku bantu bo Isirayiri, onaddamu ne Sumimu.” Awo akalulu ne kakubibwa era ne kagwa ku Sawulo ne Yonasaani mutabani we. ⁴² Awo Sawulo n’ayogera nti, “Mutukubire akalulu nze ne mutabani wange Yonasaani.” Yonasaani n’alondebwa.

⁴³ Sawulo n’abuuza Yonasaani nti, “Mbulira ky’okoze.” Yonasaani n’amutegeeza nti, “Nakombyeko katono ku mubisi gw’enjuki nga nkozesa omusa gw’omuggo gwange. Kaakano ekyo kinsanyiza okufa?” ⁴⁴ Sawulo n’amuddamu nti, “Katonda ankole bw’atyo n’okukirawo bw’otoofe, Yonasaani!” ⁴⁵ Naye abantu ne bagamba Sawulo nti, “Lwaki, Yonasaani akoze eby’amagero ebyo byonna mu Isirayiri afa?”

Ddala Yonasaani attibwe? Oyo aleetedde Isirayiri obununuzi obw'ekitalo? Nedda tekisoboka! Nga MUKAMA bw'ali omulamu, tewali luviri na lumu lunaava ku mutwe gwe ne lugwa wansi, kubanga ebyo by'akoze leero Katonda y'amuyambye okubikola." Abantu ne banunula Yonasaani bwe batyo, n'atattibwa. ⁴⁶ Ne Sawulo n'alekeraawo okugoberera Abafirisuuti, nabo ne beddirayo mu nsi yaabwe.

⁴⁷ Awo Sawulo bwe yalya obwakabaka bwa Isirayiri n'alwana n'abalabe be ku njuyi zonna: Mowaabu, n'Abamoni, ab'e Edomu, ne bakabaka ba Zoba, n'Abafirisuuti, na buli we yadanga n'abawangula. ⁴⁸ N'alwana n'obuzira bungi n'awangula Abamaleki, n'anunula Isirayiri okuva mu mukono gw'abo abaabanyanga.

Enju ya Sawulo

⁴⁹ Batabani ba Sawulo baali Yonasaani, ne Isuvi, ne Malukisuwa. Amannya ga bawala be ababiri gaali Merabu nga ye mukulu, ate omuto nga ye Mikali. ⁵⁰ Omukyala we ye yali Akinoamu muwala wa Akimaazi. Omudu-umizi w'eggye lye omukulu ye yali Abuneeri mutabani wa Neeri, taata wa Sawulo omuto. ⁵¹ Kiisi kitaawe wa Sawulo ne Neeri kitaawe wa Abuneeri baali batabani ba Abiyeeri. ⁵² Mu biro byonna ebya Sawulo, waaliwo okulwanagana okw'amaanyi n'Abafirisuuti, era buli Sawulo bwe yalabanga omusajja ow'amaanyi oba omuzira n'amuyingiza mu magye.

15

¹ Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti, "MUKAMA nze gwe yatuma okukufukako amafuta okuba kabaka w'abantu be Isirayiri, noolwekyo wuliriza obubaka obuva eri MUKAMA Katonda. ² Bw'ati bw'ayogera MUKAMA Ayinzabyonna nti, 'Ndibonereza Abamaleki olw'ekyo kye baakola Isirayiri bwe baabateega nga bayambuka okuva mu Misiri. ³ Kaakano genda olumbe Abamaleki obazikiririze ddala, n'ebintu byabwe byonna. Tobasaasira, otta abasajja n'abakazi, abaana n'abato ddala, ente, n'endiga, n'enjamira n'endogoyi.'"

⁴ Awo Sawulo n'akuŋŋaanya abasajja, n'ababalira e Terayimu, nga bawera abaserikale ab'ebigere emitwalo amakumi abiri, n'abalala omutwalo gumu okuva mu Yuda. ⁵ Sawulo n'asemberera ekibuga kya Amaleki n'abateegera mu kiwonvu. ⁶ N'agamba Abakeeni nti, "Muve mu Bamaleki mugende nneme okubazikiririza awamu nabo, kubanga mwakolera Abayisirayiri bonna ebyekisa bwe bayambuka okuva mu Misiri." Abakeeni ne basenguka okuva mu Bamaleki.

⁷ Awo Sawulo n'alumba Abamaleki okuviira ddala e Kavira okutuuka e Ssuuli, ekiri ebu-vanjuba w'e Misiri. ⁸ N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki nga mulamu, naye abantu abalala bonna n'abazikiririza ddala n'ekitala. ⁹ Era Sawulo n'eggye ne baleka Agagi nga mulamu, era endiga n'ente, n'ennyana n'abaana b'endiga n'ebyassava, n'ebyo byonna bye baalaba nga bya muwendo, ne batabizikiririza ddala. Naye

ebirala byonna ebitaali bya muwendo nga binyoomebwa oba nga binafu, ne babizikiririza ddala.

¹⁰ Awo ekigambo kya MUKAMA ne kijjira Samwiri nti, ¹¹ “Nejjusizza okufuula Sawulo kabaka, kubanga avudde kukungoberera, n’atakolera ku biragiyo byange.” Samwiri n’anyolwa nnyo, n’akabira MUKAMA ekiro kyonna.

¹² Enkeera ku makya Samwiri n’agolokoka n’agenda okusisinkana Sawulo, naye ne bamutegeeza nti, “Sawulo yazze e Kalumeeri gye yeezimbidde ekijjukizo, kyokka kaakano avuddeyo n’aserengeta e Girugaali.”

¹³ Awo Samwiri bwe yamutuukako, Sawulo n’ayogera nti, “MUKAMA akuwe omukisa. Ngoberedde ebiragiyo bya MUKAMA.”

¹⁴ Naye Samwiri n’amuddamu nti, “Ate okubejjagala okw’endiga n’okunoonja kw’ente bye mpulira biva wa?” ¹⁵ Sawulo n’amuddamu nti, “Abaserikale baazigye ku Bamaleki. Baaleseewo ente n’endiga ezisinga obulungi okuba ebiweebwayo eri MUKAMA Katonda wo, naye ebirala byonna twabizikiririzza ddala.”

¹⁶ Awo Samwiri n’agamba Sawulo nti, “Sirika! Ka nkutegeeze MUKAMA kye yanjambye ekiro.” Sawulo n’amuddamu nti, “Ntegeeza.” ¹⁷ Samwiri n’amugamba nti, “Newaakubadde nga wali weeraba ng’oli mutono, tewafuuka mukulu wa bika bya Isirayiri? MUKAMA yakufukako amafuta okuba kabaka wa Isirayiri. ¹⁸ Naakutuma omulimu, ng’agamba nti, ‘Genda ozikiririze ddala abalina ebibi abo Abamaleki, obalwanyise

okutuusa lw’olibamalirawo ddala.’ ¹⁹ Lwaki tewagondede ddoobozi lya MUKAMA? Lwaki mwalulunkanidde omunyago ne mukola ekibi mu maaso ga MUKAMA?”

²⁰ Sawulo n’addamu Samwiri nti, “Nagondede eddoobozi lya MUKAMA, era nagenze ku mulimu MUKAMA gwe yantumye. Nazikiririzza ddala Abamaleki era ne ndeeta Agagi kabaka waabwe. ²¹ Abaserikale baatute endiga n’ente, ebisinga obulungi ku ebyo ebyali biteekeddwa okuzikirizibwa, babiweeyo eri MUKAMA Katonda wo e Girugaali.”

²² Naye Samwiri n’amugamba nti, “MUKAMA asanyukira nnyo ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka, okusinga okugondera eddoobozi lya MUKAMA?

Okugonda kusinga ssaddaaka, era n’okuwuliriza kusinga amasavu g’endiga ennume.

²³ Kubanga obujeemu buli ng’ekibi eky’okusamira, era n’obukakanyavu buli ng’ekibi eky’okusinza bakatonda abalala.

Kubanga ojeemedde ekigambo kya MUKAMA, naye akugaanye okuba kabaka.”

²⁴ Awo Sawulo n’agamba Samwiri nti, “Nyonoonye. Najeemedde ekiragiyo kya MUKAMA era n’ebigambo byo, kubanga natidde abantu ne njendera ku bigambo byabwe. ²⁵ Kaakano nkusaba, osonyiwe ekibi kyange, okomewo nange nsobole okusinza MUKAMA.”

²⁶ Naye Samwiri n'amuddamu nti, "Sijja kud-dayo naawe kubanga ovudde ku kigambo kya MUKAMA, ne MUKAMA akugaanye okuba kabaka wa Isirayiri." ²⁷ Awo Samwiri bwe yakyuka okugenda, Sawulo n'akwata ekirenge ky'ekyambalo kye, ne kiyulika. ²⁸ Samwiri n'amugamba nti, "MUKAMA akuyuzizzaako obwakabaka bwa Isirayiri leero, n'abuwa omu ku baliraanwa bo akusinga. ²⁹ Oyo ayitibwa Ekitiibwa kya Isirayiri talimba ate takyusakyusa kirowoozo kye, kubanga si muntu nti anaakyusa ekirowoozo kye."

³⁰ Sawulo n'addamu nti, "Nyonoonye, naye nzisaamu ekitiibwa mu maaso g'abakadde b'abantu bange, ne mu maaso ga Isirayiri, odd-eyo nange, nsinze MUKAMA Katonda wo." ³¹ Awo Samwiri n'addayo ne Sawulo, Sawulo n'asinja MUKAMA.

³² Samwiri n'alagira nti, "Mundeetere Agagi kabaka w'Abamaleki."

Agagi n'ajja gy'ali ng'akankana naye ng'agamba mu mutima gwe nti, "Mazima ddala obubalagaze bw'okufa buyise."

³³ Naye Samwiri n'ayogera nti, "Ng'ekitala kyo bwe kyaleetera abakazi abangi obutaba na baana, ne nnyoko talibeera na mwana."

Awo Samwiri n'atemaatema Agagi n'amuttira mu maaso ga MUKAMA e Girugaali.

³⁴ Samwiri n'alyoka agenda e Laama, naye Sawulo ye n'agenda ewuwe mu Gibeza ekya Sawulo. ³⁵ Samwiri yanakuwala nnyo olwa Sawulo, era teyaddayo kulabagana ne Sawulo

okutuusa Samwiri lwe yafa. MUKAMA n'anyolwa olw'okufuula Sawulo kabaka wa Isirayiri.

16

Samwiri Afuka Amafuta ku Dawudi

¹ Awo MUKAMA n'agamba Samwiri nti, "Olitusa ddi okunakuwala olwa Sawulo, ate nga nze sikyamubala kuba kabaka wa Isirayiri? Jjuza ejjembe lyo amafuta nkutume eri Yese Omube-sirekemu kubanga nnonze omu ku batabani be okuba kabaka."

² Naye Samwiri n'ayogera nti, "Nnaagenda ntya? Sawulo bw'anakiwulira ajja kunzita." MUKAMA n'amugamba nti, "Weetwalire ennyana oyogere nti, 'Nzize kuwaayo ssaddaaka eri MUKAMA.'" ³ Yita Yese ajje okuwaayo ssaddaaka, nzija kukulaga eky'okukola. Ojja kufuka amafuta ku oyo gwe nnaaba nnonze."

⁴ Samwiri n'akola ekyo MUKAMA kye yamulagira. Bwe yatuuka e Besirekemu abakulu b'ekibuga ne bakankana olw'okutya bwe baamusisinkana era ne bamubuuza nti, "Ojja mirembe?" ⁵ N'abaddamu nti, "Weewaawo, mirembe. Nzize okuwaayo ssaddaaka eri MUKAMA. Mwetukuze tugende ffenna tuweeyo ssaddaaka." N'atukuza Yese ne batabani be, n'abayita okujja okuwaayo ssaddaaka.

⁶ Bwe baatuuka n'atunuulira Eriyaabu, n'alowooza nti, "Mazima MUKAMA ono gw'afuseeko amafuta, era y'ayimiridde kaakano mu maaso ga MUKAMA." ⁷ Naye MUKAMA n'agamba Samwiri nti, "Totunuulira nfaanana ye wadde obuwanvu bwe, kubanga si gwe

nnonze. MUKAMA tatunuulira ebyo abantu bye batunuulira. Abantu batunuulira bya kungulu naye MUKAMA atunuulira bya mu mutima.”

⁸ Awo Yese n’ayita Abinadaabu, n’amuyisa mu maaso ga Samwiri. Naye Samwiri n’ayogera nti, “Oyo naye MUKAMA si gw’alonze.” ⁹ Yese n’ayita Samma n’amusimbawo, naye Samwiri n’ayogera nti, “Era n’oyo MUKAMA si gw’alonze.” ¹⁰ Yese n’ayisa batabani be omusanvu mu maaso ga Samwiri, naye Samwiri n’amugamba nti, “Ku bo tekuli n’omu MUKAMA gw’alonze.” ¹¹ N’abuuza Yese nti, “Bano be batabani bo bokka?” Yese n’addamu nti, “Ekyasigaddeyo asingira ddala obuto, alunda ndiga.” Samwiri n’agamba Yese nti, “Mutumye; tetujja kuweera okutuusa lw’anajja.”

¹² N’amutumya, n’aleetebwa. Yali mumyufu, n’amaaso ge nga malungi, era ng’alabika bulungi nnyo. Awo MUKAMA n’ayogera nti, “Golokoka omufukeko amafuta; ye wuuyo.” ¹³ Awo Samwiri n’addirira ejjembe ly’amafuta, n’agamufukako mu maaso ga baganda be. Okuva ku lunaku olwo Omwoyo wa MUKAMA n’akka ku Dawudi mu maanyi mangi. Oluvannyuma Samwiri n’addayo e Laama.

Dawudi Aweereza Sawulo

¹⁴ Awo Omwoyo wa MUKAMA Katonda yali avudde ku Sawulo, omwoyo omubi ogwava eri MUKAMA ne gumucocanga.

¹⁵ Awo abaweereza ba Sawulo ne bamuleetera ekiteeso nti, “Laba, omwoyo omubi okuva eri Katonda gukucocca.” ¹⁶ Mukama waffe alagire abaweereza be kaakano okumunoonyeza

omuntu asobola okukuba entongooli. Omwoyo omubi okuva eri Katonda bwe gunaabanga gukusseeko, bw'anagikubanga n'oddamu endasi, onoowuliranga bulungi n'okkakkana."

¹⁷ Awo Sawulo n'alagira abaweereza be nti, "Munfunireyo omuntu asobola okukuba entongooli obulungi, mumundeetere." ¹⁸ Omu ku baweereza n'addamu nti, "Waliwo mutabani wa Yese Omubesirekemu gwe nalaba asobola okukuba entongooli obulungi. Musajja muzira era mulwanyi, ate nga mwogezi mulungi, era alabika bulungi. Ate MUKAMA Katonda ali wamu naye." ¹⁹ Awo Sawulo n'atuma ababaka eri Yese, ng'agamba nti, "Mpeereza mutabani wo Dawudi, alabirira endiga." ²⁰ Yese n'addirira endogoyi n'agitikka emigaati, n'eccupa y'envinnyo n'omwana gw'embuzi, n'abiweereza wamu ne mutabani we Dawudi eri Sawulo.

²¹ Dawudi n'atuuka eri Sawulo, n'afuuka omu ku baweereza be. Sawulo n'amwagala nnyo, era n'amufuula omu ku abo abaasitulanga ebyokulwanyisa bye. ²² Awo Sawulo n'atumira Yese ng'agamba nti, "Kkiriza Dawudi asigale ng'omu ku baweereza bange, kubanga nsiimye by'ankolera."

²³ Awo buli omwoyo omubi okuva eri Katonda lwe gw'ajjanga ku Sawulo, Dawudi n'amukubiranga entongooli, Sawulo n'akkakkana, era n'awulira bulungiko, n'omwoyo omubi ne gumuvaako.

17

Dawudi ne Goliyaasi

¹ Awo Abafirisuuti ne bakuŋaanyiza eggye lyabwe e Soko ekya Yuda okulwana. Ne basiisira mu Efusudammimu ekiri wakati wa Soko ne Azeka. ² Sawulo n'Abayisirayiri nabo ne bakuŋaana, bo ne basiisira mu kiwonvu Era, ne basimba ennyiriri okulwana n'Abafirisuuti. ³ Abafirisuuti ne bayimirira ku luuyi olumu olw'olusozi, n'Abayisirayiri ne bayimirira ku luuyi olulala olw'olusozi, nga wakati waabwe waliwo ekiwonvu.

⁴ Mu lusiisira lw'Abafirisuuti ne muva essajja eddene nga lizira erinnya lyalyo Goliyaasi*, ery'e Gaasi, ng'obuwanvu bwalyo lyali mita ssatu n'okusingawo. ⁵ Lyalina enkuufira ey'ekikomo ku mutwe gwalyo, nga lyambadde n'ekizibaawo eky'ekikomo, n'obuzito bwakyo bwali kilo ataano mu musanvu. ⁶ Lyali lyambadde eby'ebikomo ku magulu gaalyo, nga lirina effumu ery'ekikomo ku kibegabega kyalyo. ⁷ N'olunyago lw'effumu lyalyo lwali ng'omuti ogulukirwako engoye, n'omutwe gw'effumu ogw'ekyuma ng'obuzito bwagwo kilo musanvu. Eyasitulanga engabo ye yamukulemberangamu.

⁸ Awo Goliyaasi n'ayimirira n'aboggolera eggye lya Isirayiri nti, "Lwaki mwetegeka okulwana? Siri Mufirisuuti, ate mmwe temuli baddu ba Sawulo? Mulonde omusajja mu mmwe aserengete gye ndi. ⁹ Bw'anannwanyisa n'anzita, kale tunaafuuka baddu bammwe, naye

* **17:4** Goliyaasi yali muzzukulu w'Abanakimu abaali kumpi okuzikirizibwa bamalibwewo Yoswa. Kyokka abamu ku bo baasigalawo mu Gaaza, ne Asukulooni, ne Gaasi, era eyo Goliyaasi gye yava.

bwe nnaamuwangula ne mutta, munaafuuka baddu baffe era munaatuweerezanga.” ¹⁰ Era Omufirisuuti n’ayongera okwogera nti, “Leero, nsomooza eggye lya Isirayiri! Mumpeeyo omusajja tulwane.” ¹¹ Sawulo ne Isirayiri yenna bwe baawulira ebigambo eby’Omufirisuuti, ne bakenjentererwa ne batya nnyo.

¹² Dawudi yali mutabani wa Yese Omwefulasi ow’e Besirekemu mu Yuda. ¹³ Yese yalina abaana munaana aboobulenzi, era mu biro ebyo ebya Sawulo yali akaddiye nnyo.

Batabani ba Yese abakulu abasatu baali bagenze ne Sawulo mu lutalo. Omukulu ye yali Eriyaabu, owookubiri nga ye Abinadaabu, n’owookusatu nga ye Samma. ¹⁴ Dawudi ye yali omuto. Abasatu ne bagenda ne Sawulo, ¹⁵ naye Dawudi n’addinjananga ng’ava mu kulunda endiga za kitaawe e Besirekemu, ng’agenda ewa Sawulo.

¹⁶ Omufirisuuti n’amala ennaku amakumi ana ng’asoomooza Abayisirayiri enkya n’akawungeezi. ¹⁷ Yese n’agamba mutabani we Dawudi nti, “Kwata ekkilo zino amakumi abiri ez’ennaano ensiike n’emigaati gino ekkumi, oyanguwe okubitwalira baganda bo mu lusiisira lwabwe. ¹⁸ Ate ne bino ebitole ekkumi eby’amata (kiizi[†]) bitwalire omuduumizi w’ekibinja kyabwe. Olabe baganda bo nga bwe bali okomyewo obubaka obunaatugumya. ¹⁹ Bali ne Sawulo n’abasajja ba Isirayiri bonna mu kiwonvu Era, balwana n’Abafirisuuti.”

[†] **17:18** Kiizi akolebwa mu mata agakute, nga yeefaanyiriza amata agakutte aga bongo, naye ye kiizi ng’akaluba

20 Enkeera Dawudi n'agolokoka mu makya nnyo, endiga n'azirekera omusumba, n'ateekateeka ebintu bye yali atwala, n'agenda nga Yese bwe yamulagira. We yatuukira mu lusiisira, ng'eggye ligenda mu ddwaniro nga lirangirira olutalo. ²¹ Isirayiri n'Abafirisuuti baali basimbye ennyiriri, buli ggye nga lyolekedde linnaalyo. ²² Dawudi n'alekera omukuumi w'ebikozesebwa ebintu bye, n'adduka n'agenda eri eggye, n'alamusa ku baganda be. ²³ Awo bwe yali ng'aky'anyumya nabo, Goliyaasi, Omufirisuuti omuzira ow'e Gaasi, ne yeesowolayo okuva mu ggye ly'Abafirisuuti n'asoomooza Abayisirayiri mu bigambo bye bimu bye yayogeranga. Dawudi n'amuwulira. ²⁴ Awo Abayisirayiri bwe baalaba omusajja ne batya ne bamudduka mu kutya okw'ekitalo. ²⁵ Ne bagamba nti, "Mulaba omusajja oyo avuddeyo? Mazima, azze okusoomooza Isirayiri. Omuntu alimutta, kabaka alimugaggawaza era alimuwa muwala we okumuwasa, era n'ennyumba ya kitaawe eneebanga ya ddembe mu Isirayiri."

²⁶ Awo Dawudi n'abuuza abasajja abaali bamuyimiridde okumpi nti, "Kiki ekirikol-erwa omuntu alitta Omufirisuuti oyo, n'aggya obuswavu bunu ku Isirayiri? Omufirisuuti oyo atali mukomole yeeyita ani okusoomooza eggye lya Katonda omulamu?" ²⁷ Ne bamuddiramumu ebigambo bye bimu nti, "Bw'atyo bw'anaakolebwa omuntu anaamutta."

²⁸ Awo Eriyaabu, muganda wa Dawudi mukulu waabwe bwe yamuwulira ng'ayogera n'abasajja,

obusungu ne bumukwata, n'amubuuza nti, "Kiki ekyakuleese wano? Ani gwe walekedde endiga ezo entono ku ttale? Mmanyi amalala go n'ekyejo ky'olina mu mutima, waserengese kulaba bulabi lutalo."

²⁹ Dawudi n'ayogera nti, "Kaakano nkoze ki? Siyinja kubaako kye mbuuzza? Mbuuzizza bubuuzza." ³⁰ N'akyuka n'abuuzza omuntu omulala ekibuuzo kye kimu, mu ngeri y'emu abasajja ne bamutegeeza ebigambo bye bimu nga bali abaasoose. ³¹ Ebigambo Dawudi bye yayogera byawulirwa ne bituusibwa eri Sawulo; Sawulo n'amutumya.

³² Awo Dawudi n'agamba Sawulo nti, "Waleme kubaawo muntu n'omu aggwaamu mwoyo olw'Omufirisuuti oyo. Omuweereza wo anaagenda n'amulwanyisa." ³³ Sawulo n'amuddamu nti, "Toyinza kugenda kulwana na Mufirisuuti oyo; kubanga oli mulenzi bulenzi, songa ye abadde mulwanyi okuva mu buvubuka bwe."

³⁴ Naye Dawudi n'addamu Sawulo nti, "Omuweereza wo amaze ebbanga ng'alunda endiga za kitaawe, era bwe waabangawo empologoma oba eddubu eyajjanga n'etwala omwana gw'endiga okuva mu kisibo, ³⁵ nagigobereranga, ne ngikuba, ne mponya omwana gw'endiga nga nguggya mu kamwa k'ensolo eyo. Bwe yankyukiranga n'eyagala okunzita, nga ngikwata oluba ne ngikuba ne ngitta. ³⁶ Omuweereza wo yattako ku mpologoma n'eddubu. Omufirisuuti ono atali mukomole anaaba ng'emu ku zo, kubanga asoomozezza eggye lya Katonda omulamu."

³⁷ Dawudi n'ayogera nti, "MUKAMA eyamponya enjala z'empologoma n'enjala z'eddubu, alimponya ne mu mukono gw'Omufirisuuti oyo."

Awo Sawulo n'agamba Dawudi nti, "Genda, era MUKAMA abeere naawe."³⁸ Sawulo n'ayambaza Dawudi ebyambalo bye eby'olutalo; n'amuwa ekizibaawo eky'ekikomo, n'amuteeka n'enkuufira ey'ekikomo ku mutwe.³⁹ Dawudi ne yeesiba ekitala kya Sawulo ku kyambalo, n'agezaako okutambula, naye n'alemererwa, kubanga yali tabimanyidde. Awo n'agamba Sawulo nti, "Siisobole kugenda na bino kubanga sibimanyidde." N'abyeyambulamu.⁴⁰ N'akwata omuggo mu mukono gwe, n'alonda n'amayinja amaweweevu ataano mu kagga, n'agateeka mu nsawo ye ey'omusumba. N'addira n'envuumuulo ye mu mukono gwe n'asemberera Omufirisuuti.

⁴¹ Awo Omufirisuuti n'omusajja eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nga yamukulembeddemu, ne basemberera Dawudi.⁴² Omufirisuuti n'atunuulira Dawudi n'amunyooma kubanga yali mulenzi bulenzi, ng'alabika bulungi ate n'amaaso ge nga malungi.⁴³ N'agamba Dawudi nti, "Ndi mbwa olyoke ojje gye ndi n'emiggo?" Omufirisuuti n'akolimira Dawudi nga bwakoowoola balubaale be.⁴⁴ Omufirisuuti n'agamba Dawudi nti, "Sembera wano, omubiri gwo nnaagugabira ennyonyi ez'omu bbanga n'ensolo ez'omu nsiko."

⁴⁵ Naye Dawudi n'agamba Omufirisuuti nti, "Ojja gye ndi n'ekitala n'effumu, naye nze nzija

gy'oli mu linnya lya MUKAMA ow'eggye, Katonda w'eggye lya Isirayiri gw'osoomooza. ⁴⁶ Olwa leero MUKAMA anaakuwaayo mu mukono gwange, ne nkukuba era ne nkusalako omutwe. Olwa leero nnaagabira emirambo egy'eggye ery'Abafirisuuti eri ebinyonyi eby'omu bbanga n'eri ensolo enkambwe ez'ensi, ensi yonna eryoke etegeere nga waliwo Katonda mu Isirayiri. ⁴⁷ Abo bonna abakunjaanye wano banaategeera nga MUKAMA talokola na kitala wadde effumu, kubanga olutalo, lwa MUKAMA era mwenna agenda kubawaayo mu mukono gwaffe."

⁴⁸ Awo Omufirisuuti bwe yali ng'asembera okulumba Dawudi, Dawudi n'adduka mbiro okumusisinkana. ⁴⁹ Dawudi n'aggya ejjinja mu nsawo ye n'alivumuula ne likwasa Omufirisuuti mu kyenye; n'agwa nga yeevunise, n'ejjinja nga liyingidde mu kyenye kye. ⁵⁰ Bw'atyo Dawudi n'awangula Omufirisuuti n'envumuulo n'ejjinja, n'amukuba n'amutta nga Dawudi talina kitala ky'akutte.

⁵¹ Dawudi bwe yamala okutta Omufirisuuti, n'adduka n'amuyimirako, n'asowola ekitala ky'Omufirisuuti okuva mu kiraato kyakyo, n'amutemako omutwe naky'o.

Awo Abafirisuuti bwe baalaba omuzira waabwe ng'afudde ne badduka. ⁵² Abasajja ba Isirayiri ne Yuda ne bagolokoka n'okuleekaana okungi ne bagoberera Abafirisuuti okutuuka e Gaasi ne ku miryango gya Ekuloni; abaafa n'abaatuusibwako ebiwundu ne baba bangi mu kkubo okuva e Saalayimu okutuuka e

Gaasi n'e Ekuloni. ⁵³ Awo Abayisirayiri bwe baakomawo okuva mu kugoberera Abafirisuuti, ne banyaga olusiisira lw'Abafirisuuti. ⁵⁴ Dawudi n'asitula omutwe gw'Omufirisuuti n'aguleeta e Yerusaalemi, naye ebyokulwanyisa by'Omufirisuuti n'abiteeka mu weema ye.

⁵⁵ Sawulo bwe yalengera Dawudi ng'agenda okulwana n'Omufirisuuti, n'abuuza Abuneeri omuduumizi w'eggye nti, "Abuneeri, oyo omuvubuka mutabani w'ani?" Abuneeri n'amuddamu nti, "Nga bw'oli omulamu, ayi kabaka, simanyi." ⁵⁶ Kabaka n'ayogera nti, "Genda onoonereze bazadde b'omuvubuka oyo." ⁵⁷ Amangu ddala nga Dawudi akomyewo ng'asse Omufirisuuti, Abuneeri n'amutwala mu maaso ga Sawulo, nga Dawudi asitudde omutwe gw'Omufirisuuti mu mukono gwe. ⁵⁸ Sawulo n'amubuuza nti, "Muvubuka, oli mwana w'ani?" Dawudi n'amuddamu nti, "Ndi mutabani wa muddu wo Yese Omubesirekemu."

18

Omukwano gwa Yonasaani ne Dawudi

¹ Awo Dawudi bwe yamala okwogera ne Sawulo, Yonasaani n'aba bumu ne Dawudi, era n'amwagala nnyo nga bwe yali yeeyagala. ² Okuva ku lunaku olwo Sawulo n'atwala Dawudi okubeera naye, n'atamuganya kuddayo mu nnyumba ya kitaawe. ³ Awo Yonasaani n'atta omukago ne Dawudi kubanga yamwagala nnyo nga bwe yali yeeyagala yekka. ⁴ Yonasaani ne yeeyambulamu ekyambalo kye yali ayambadde

n'ekanzu ye, ne yeesumulula n'ekitala kye, n'omutego gwe n'olukoba lwe, n'abiwa Dawudi.

⁵ Buli kintu Sawulo kye yatumanga Dawudi, Dawudi n'akituukirizanga bulungi nnyo, era Sawulo kyeyava amuwa ekifo ekyawaggulu mu magye. Ekyo ne kisanyusa abantu bonna, n'abakungu ba Sawulo.

Sawulo Akwatirwa Dawudi Obuggya

⁶ Awo abasajja bwe baali nga bakomawo eka, Dawudi ng'amaze okutta Omufirisuuti, abakazi ne bava mu bibuga byonna ebya Isirayiri nga bayimba era nga bazina, okusisinkana kabaka Sawulo, nga bayimba ennyimba ez'essanyu, nga balina ebitaasa n'entongooli. ⁷ Baazinanga ate nga bwe bayimba nti,

“Sawulo asse enkumi ze
Dawudi n'atta emitwalo gye.”

⁸ Sawulo olwawulira ebigambo ebyo n'asunguwala nnyo, era ne kimukola bubi nnyo. N'ayogera nti, “Dawudi bamuwaanye n'emitwalo, nze ne bampaana n'enkumi; kiki ky'ataafune bw'ataalye bwakabaka?” ⁹ Awo okuva mu kiseera ekyo Sawulo n'akwatirwa Dawudi obuggya.

¹⁰ Olunaku olwaddirira omwoyo omubi okuva eri Katonda ne gujja ku Sawulo n'amaanyi mangi, n'ayogera eby'obunnabbi mu lubiri lwe, Dawudi nga bw'akuba entongooli nga bwe yakolanga buli lunaku. Sawulo yalina effumu mu ngalo ze, ¹¹ n'alikasuka, ng'ayogera mu

mutima gwe nti, “Kanfumite Dawudi mmukwasize ku kisenge.” Naye Dawudi n’alyewoma emirundi ebiri.

¹² Awo Sawulo n’atya Dawudi, kubanga MUKAMA yali wamu naye, kyokka ng’avudde ku Sawulo. ¹³ Sawulo kyeyava aziyiza Dawudi okujja mu maaso ge n’amufuula omuduumizi ow’abasajja olukumi, era olw’omulimu ogwo ne yeeyongera okwatiikirira mu bantu. ¹⁴ Dawudi n’afuna omukisa mu buli kye yakolanga, kubanga MUKAMA yali wamu naye. ¹⁵ Awo Sawulo bwe yalaba Dawudi ng’afuna emikisa, n’amutya. ¹⁶ Naye Isirayiri yenna ne Yuda ne baagala Dawudi, kubanga yakulemberanga bulungi.

¹⁷ Awo Sawulo n’agamba Dawudi nti, “Nzija kukuwa muwala wange omukulu Merabu, abe mukyala wo, mpeereza n’obuvumu era lwana entalo za MUKAMA.” Sawulo n’ateesa mu mutima gwe nti, “Kikafuuwe nze okugolola omukono gwange okumukolako akabi. Ekyo Abafirisuuti be balikikola.” ¹⁸ Naye Dawudi n’agamba Sawulo nti, “Nze ani, n’ennyumba ye waffe be baani, era n’ekika kya kitange kye kiki mu Isirayiri, nze okuba mukoddomi wa kabaka?” ¹⁹ Naye ekiseera bwe kyatuuka omuwala wa Sawulo Merabu okuweebwa Dawudi, ne bamuwa Aduliyeri Omumekolasi okumuwasa.

²⁰ Awo muwala wa Sawulo omulala Mikali yali ayagala Dawudi, era Sawulo bwe yakiwulira, n’akisanyukira. ²¹ Sawulo n’aloozoza mu mutima gwe nti, “Nzija kumumuwa afuuke

omutego, omukono gw'Abafirisuuti gulyoke gumuzikirize." Sawulo kyeyava agamba Dawudi nti, "Kaakano ofunye omukisa ogwokubiri okuba mukoddomi wange."

²² Awo Sawulo n'alagira abaweereza be nti, "Mwogere ne Dawudi kyama mumugambe nti, 'Laba, kabaka akusanyukira, ate n'abaweereza be bonna bakwagala, noolwekyo beera mukoddomi wa kabaka.'" ²³ Ebigambo ebyo ne babitegeeza Dawudi. Naye Dawudi n'ayogera nti, "Mulwooza nga kintu kitono okubeera mukoddomi wa kabaka? Nze ndi musajja mwavu atamanyiddwa nnyo." ²⁴ Abaweereza ba Sawulo ne bamutuusaako ebigambo bya Dawudi. ²⁵ Sawulo n'addamu nti, "Mugambe Dawudi nti, 'Tewali kirala kabaka ky'ayagala okuggyako ebikuta by'Abafirisuuti kikumi okwesasuzza ku balabe be, n'oluvannyuma onoowasa muwala we.'" Sawulo yali ayagala Dawudi atibwe Abafirisuuti.

²⁶ Awo abaweereza be ne bagenda ne bategeeza Dawudi ebigambo ebyo, Dawudi n'asanyuka nnyo okuba mukoddomi wa kabaka. Awo ekiseera ekiragaane nga tekinnaba na kuyitawo, ²⁷ Dawudi n'abasajja be ne bagenda ne batta Abafirisuuti ebikumi bibiri. N'aleeta ebikuta byabwe, n'awaayo omuwendo ogutuukiridde eri kabaka, alyoke abeere mukoddomi wa kabaka. Awo Sawulo n'alyoka amuwa muwala we Mikali amuwase.

²⁸ Naye Sawulo bwe yategeera nga MUKAMA ali wamu ne Dawudi, ate nga ne muwala we Mikali ayagala Dawudi, ²⁹ Sawulo ne yeeyongera

okumutya, era n'aba mulabe wa Dawudi okuva mu kiseera ekyo.

³⁰ Abaduumizi b'Abafirisuuti ne beeyongera okubatabaalanga, era buli lwe baabalumbanga, Dawudi n'awangulanga okusinga n'Abaserikale ba Sawulo abalala bonna. Erinnya lya Dawudi ne lyatiikirira nnyo.

19

Sawulo Agezaako Okutta Dawudi

¹ Awo Sawulo n'agamba mutabani we Yonasaani, n'abaweereza be bonna, batte Dawudi. Naye Yonasaani yayagalanga nnyo Dawudi, ² bw'atyo n'amulabula ng'agamba nti, "Kitange Sawulo anoonya bw'anaayinza okukutta. Weekuume enkya ku makya, weekweke mu kifo ekikusifu obeere eyo. ³ Nnaagenda ne nnyimirira ne kitange mu nnimiro, w'onoobeera, ne njogera naye ku bikukwatako, n'oluvannyuma nzija kujja nkutegeeze bye nnaazuula."

⁴ Awo Yonasaani n'ayogera bulungi ku Dawudi eri Sawulo kitaawe ng'agamba nti, "Kabaka aleme okukola akabi ku muddu we Dawudi, kubanga talina kyakukoze, era akuweereza bulungi nnyo mu mirimu egy'omugaso. ⁵ Yeewaayo n'atta Omufirisuuti; MUKAMA n'aleetera Isirayiri yenna, obuwanguzi obw'ekitalo, n'okiraba n'osanyuka. Lwaki oyigganya omuntu nga Dawudi ataliiko musango, n'oyagala okumutta awatali nsonga?"

6 Sawulo n'awuliriza Yonasaani, era n'amulayirira ng'agamba nti, "MUKAMA nga bw'ali omulamu, Dawudi tajja kuttibwa."

7 Awo Yonasaani n'ayita Dawudi, n'amutegeeza byonna. N'amuleeta eri Sawulo, Dawudi n'addamu n'aweereza Sawulo ng'olubereberye. 8 Ne wagwawo olutalo nate, Dawudi n'agenda okulwana n'Abafirisuuti, n'abakuba n'atta bangi ku bo, abaasigalawo ne badduka.

9 Awo omwoyo omubi okuva eri MUKAMA ne gujja ku Sawulo bwe yali ng'atudde mu nnyumba ye, ng'akutte effumu mu mukono, Dawudi bwe yali ng'akuba entongooli. 10 Sawulo n'agezaako okumufumitira ku kisenge n'effumu, naye Dawudi n'alyewoma, ne likwasa ekisenge. Ekiro ekyo Dawudi n'adduka n'awona.

11 Sawulo n'atuma ababaka bagende baku-ume ennyumba ya Dawudi, bamutte enkeera. Naye Mikali mukyala wa Dawudi n'amulabula n'amugamba nti, "Bw'otodduke kiro kino, bwe bunaakya bajja kukutta." 12 Awo Mikali n'assiza Dawudi mu ddirisa, n'adduka n'agenda ne yeekweka. 13 Mikali n'addira ekifaananyi ekyole n'akiteeka ku kitanda, n'akibikkako olugoye, n'assa n'ebyoya eby'embuzi ku mutwe gwakyo.

14 Awo Sawulo bwe yatumayo ababaka okuwamba Dawudi, Mikali n'abagamba nti, "Mulwadde." 15 Sawulo n'abatuma baddeyo bamulabe era n'abalagira nti, "Mumundeetere mu kitanda kye, mmutte." 16 Naye abasajja bwe bagenda yo, ne balaba ekifaananyi ekyole

mu kitanda, nga ne ku mutwe kuliko ebyoya by'embuzi.

¹⁷ Sawulo n'abuuzza Mikali nti, "Lwaki wannimbye bw'otyo, n'oleka omulabe wange okudduka, n'okuwona n'awona?" Mikali n'amuddamu nti, "Yanjambye nti, 'Bw'otondeke kugenda nzija kukutta.'"

¹⁸ Awo Dawudi n'addukira eri Samwiri e Laama, n'amutegeeza byonna Sawulo bye yamukola. Ye ne Samwiri ne bagenda e Nayosi ne babeera eyo. ¹⁹ Sawulo n'ategeezebwa nti, "Dawudi ali Nayosi mu Laama;" ²⁰ n'atuma ababaka okumuwamba. Naye bwe baalaba ekibiina kya bannabbi nga boogera eby'obunnabbi, nga Samwiri ye mukulembeze waabwe, Omwoyo wa Katonda n'akka ku basajja ba Sawulo, nabo ne baba nga bali. ²¹ Awo Sawulo bwe yategeezebwa ekibaddewo, n'atuma ababaka abalala nabo ne baba nga bali. Sawulo n'atuma ekibinja ekyokusatu, era nabo ne baba nga bali. ²² Ekyavaamu, ye yennyini kwe kugenda e Laama, n'atuuka awali oluzzi olunene oluli e Seku, n'abuuzza nti, "Samwiri ne Dawudi bali ludda wa?" Ne bamuddamu nti, "Bali Nayosi mu Laama." ²³ Awo Sawulo n'agenda e Nayosi mu Laama, naye Omwoyo wa MUKAMA n'amukkako, n'atambula ng'ayogera eby'obunnabbi okutuuka e Nayosi. ²⁴ Ne yeyambula ebyambalo bye, n'atandika okwogera nga bannabbi mu maaso ga Samwiri. N'abeera bw'atyo olunaku lwonna n'okuzibya obudde. Abantu kyebaava boogera nti, "Ne Sawulo ali mu bannabbi?"

20

Dawudi ne Yonasaani

¹ Awo Dawudi n’adduka okuva e Nayosi mu Laama n’agenda eri Yonasaani, n’amubuuza nti, “Nkoze ki? Nazza musango ki? Kibi ki kye nakola ekiyagazisa kitaawo okunzita?”

² Yonasaani n’addamu nti, “Kikafuuwe! Togenda kuttibwa. Laba kitange talina ky’akola, kakibe kinene oba kitono, nga tantegeezezza. Kiki ekyandimuleetedde okukinkisa ekyo? Tekiri-
iwo.”

³ Naye Dawudi n’amulayirira ng’ayogera nti, “Kitaawo akimanyi bulungi nti onjagala, era alowooza mu mutima gwe nti, ‘Yonasaani tateekwa kumanya nsonga eyo, kubanga ajja kunakuwala.’ MUKAMA nga bw’ali omulamu, era naawe ng’oli mujulirwa, ndi wakati mu kufa.”

⁴ Awo Yonasaani n’agamba Dawudi nti, “Buli ky’oyagala nkukolere, nnaakikukolera.”

⁵ Dawudi n’agamba Yonasaani nti, “Enkya mbaga ey’okujuukirirako omwezi nga gubonese era nsubirwa okuliira awamu ne kabaka, naye nzikiriza njende ne kweke mu nnimiro okutuusa ku lunaku olwokusatu akawungeezi nga wayiseewo ennaku bbiri.

⁶ Kitaawo bw’anambuuzza, mugambe nti, ‘Dawudi yans-
abye, agende e Besirekemu, mu kibuga kye waabwe, kubanga waliwo ssaddaaka eya buli mwaka eneewebwayo ku lw’ennyumba ye yonna.’ ⁷ Bw’anaakuddamu nti, ‘Kirungi,’ olwo nno omuweereza wo anaaba mirembe. Naye bw’anaanyiiga, kale onootegeera nti amaliridde okunkola akabi. ⁸ Noolwekyo beera wa kisa

eri omuweereza wo, kubanga wakola endagaano n'omuweereza wo mu maaso ga MUKAMA. Naye oba nnina omusango, gw'oba onzita. Lwaki ompaayo eri kitaawo?"

⁹ Yonasaani n'ayogera nti, "Tekiribaawo! Singa nnali ntegedde nga kitange amaliridde okukukola akabi, sandikubuulidde?"

¹⁰ Awo Dawudi n'amubuuza nti, "Ani anantegeeza, kitaawo ng'akuzzeemu n'obusungu?"

¹¹ Yonasaani n'amugamba nti, "Jjangu tulage mu nnimiro." Awo bombi ne balaga mu nnimiro.

¹² Awo Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "MUKAMA, Katonda wa Isirayiri, abeere mujulirwa waffe; nzija kugezaako okumatiza kitange enkya oba okwosa enkya ku ssaawa nga zino. Bw'anaaba nga takuliiko nsonga, kiki ekinandobera okukumanyisa? ¹³ Naye kitange bw'anaaba ng'amaliridde okukukola akabi, kale MUKAMA ankole bw'aty, n'okusingawo, bwe siikutegeeze ne nkusindika ogende weekweke. MUKAMA abeere naawe, nga bw'abadde ne kitange. ¹⁴ Bwe nnaaba omulamu, ondage ekisa kya MUKAMA ekitakoma, ennaku zonna ez'obulamu bwange, nneme okuttibwa, ¹⁵ tokendeezanga ku kisa so tolekangayo kulaga bwesigwa eri ennyumba yange, MUKAMA ne bw'alizikiriza buli mulabe wa Dawudi ku nsi."

¹⁶ Awo Yonasaani n'akola endagaano n'ennyumba ya Dawudi ng'agamba nti, "MUKAMA abonereze abalabe ba Dawudi."

¹⁷ Yonasaani n'alayiza Dawudi nate okukakasa ekirayiro kye, olw'okwagala kwe yamwagala kubanga yamwagala nga bwe yali yeeyagala.

¹⁸ Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "Enkya mbaga ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese, naye tunaakusaalirwa, kijja kutegeerekeka nti toliiwo, kubanga ekifo kyo kinaaba kyereere. ¹⁹ Okwosa enkya, obudde nga bunaatera okuziba, genda mu kifo mwe weekweka luli, ebizibu bino bwe byatandika, obeere awali ejjinja Ezeri. ²⁰ Nnaalasa obusaale busatu ku mabbali gaalyo, ng'ateeba ssabbaawa. ²¹ N'oluvannyuma nzija kutuma omulenzi nga mugamba nti, 'Genda onoonye obusaale.' Bwe naamugamba nti, 'Laba, obusaale buli ku luuyi gy'oli, buleete,' kale onojja, kubanga MUKAMA nga bw'ali omulamu, onoolama, era tewaabeewo kabi. ²² Naye bwe nnaagamba omulenzi nti, 'Laba, obusaale buli mu maaso,' kale onoogenda, kubanga olwo MUKAMA ng'akugambye ogende. ²³ Era ne ku bigambo bye twayogerako, MUKAMA abeere naffe ennaku zonna."

²⁴ Awo Dawudi ne yeekweka mu nnimiro. Embaga ey'okujuukirirako omwezi nga gubonese bwe yatuuka, kabaka n'atuula okulya. ²⁵ N'atuula mu kifo kye ekya bulijjo okumpi n'ekisenge okwolekera Yonasaani. Abuneeri n'atuula okuliraana Sawulo, naye ekifo kya Dawudi kyali kyereere. ²⁶ Sawulo n'atabaako kyayogera ku lunaku olwo, kubanga yalowooza nti, "Waliwo ekituuse ku Dawudi ne kimufuula atali mulongoofu; ddala si mulongoofu." ²⁷ Olunaku olwaddirira, omwezi nga gumaze okuboneka, ekifo kya Dawudi ne kisigala nga kyereere. Awo Sawulo n'abuuzza mutabani we Yonasaani nti, "Kiki ekyalobedde mutabani

wa Yese okujja ku kijjulo, olunaku lwa jjo newaakubadde leero?”

²⁸ Yonasaani n’addamu nti, “Dawudi yan-neegayiridde mukkirize agende e Besirekemu, ²⁹ ng’ayogera nti, ‘Nzikiriza njende kubanga ennyumba yaffe balina ssaddaaka ey’okuwaayo mu kibuga, ne muganda wange yandagidde mbeere yo. Kale nno obanga ndabye ekisa mu maaso go, nzikiriza njende ndabe baganda bange.’ Kyeyavudde tabeerawo ku mmeeza ya kabaka.”

³⁰ Awo Sawulo n’annyiigira nnyo Yonasaani, n’amugamba nti, “Ggwe omwana w’omukazi omukyamu era omujeemu! Olowooza siki-manyi nga weekobaana ne mutabani wa Yese okweleetako okuswala, n’okukwasa maama wo eyakuzaala ensonyi? ³¹ Mutabani wa Yese ng’akyali mulamu ku nsi, tolinywezebwa ggwe newaakubadde obwakabaka bwo. Kaakano mutumye omundeetere, kubanga atekwa okufa.”

³² Awo Yonasaani n’addamu kitaawe Sawulo nti, “Kiki ekimugwanyiza okuttibwa? Akoze ki?” ³³ Naye Sawulo n’amukasuukirira effumu amutte. Awo Yonasaani we yategeerera nga kitaawe amaliridde okutta Dawudi.

³⁴ Yonasaani n’asituka ku mmeeza mu busungu obungi, era n’atalya mmere ku lunaku olwokubiri olw’omwezi, kubanga yanakuwalira ekikolwa kya kitaawe eky’obuswavu eri Dawudi.

³⁵ Ku makya Yonasaani n’alaga mu nnimiro okusisinkana Dawudi, nga bwe baali balagaanye. Yalina akalenzi ke yagenda nako, ³⁶ n’akagamba nti, “Dduka onoonye obusaale bwe nnaalasa.” Akalenzi bwe kaali nga kadduka, Yonasaani

n'alasa akasaale mu maaso gaako ne kamu-sookayo. ³⁷ Awo akalenzi bwe kaatuuka mu kifo akasaale we kaali kagudde, Yonasaani n'akakoowoola ng'agamba nti, "Akasaale tekali mu maasoko?" ³⁸ N'akangula ku ddooboozi, n'amugamba nti, "Yanguwa, genda mangu, tolwawo." Akalenzi ne kakima akasaale, ne kakomawo eri mukama waako. ³⁹ Naye akalenzi ne katabaako kye kategeera. Yonasaani ne Dawudi bokka be baamanya enteekateeka eyo. ⁴⁰ Awo Yonasaani n'akwasa akalenzi ebyokulwanyisa bye, n'akagamba nti, "Genda, obizzeeyo mu kibuga." ⁴¹ Akalenzi bwe kaamala okugenda, Dawudi n'avaayo mu kifo eky'obukiikaddyo, n'agwa wansi mu maaso ga Yonasaani n'amuvuunamira emirundi esatu. Ne bagwanjñana mu bifuba ne bakaaba, naye Dawudi ye yasinga okukaaba.

⁴² Awo Yonasaani n'agamba Dawudi nti, "Genda mirembe, kubanga fembi twelayirira omukwano mu linnya lya MUKAMA nga twogera nti, 'MUKAMA ye mujulirwa wakati wo nange, ne wakati w'ezzadde lyo n'ezzadde lyange emirembe gyonna.'" Dawudi n'agenda, ne Yonasaani n'addayo mu kibuga.

21

Dawudi ng'ali e Nobu

¹ Dawudi n'agenda e Nobu eri Akimereki kabona. Akimereki n'ajja ng'akankana okusinkana Dawudi, n'amubuuza nti, "Lwaki oli wekka? Tewali muntu mulala ali wamu

naawe?”² Dawudi n’addamu Akimereki kabona nti, “Kabaka alina ensonga gye yantumye, n’anjamba nti, ‘Tewaba n’omu amanya ku nsonga eno, era n’ebiragiwo bye nkuwadde.’ Abasajja bange mbagambye we banansisinkana.³ Kale nno kiki ky’olina wo? Mpaayo emigaati etaano, oba kyonna ky’olinawo.”

⁴ Kabona n’addamu Dawudi nti, “Sirinaawo migaati gya bulijjo okuggyako emigaati egy-atukuzibwa, wabula nga abasajja bo beetukuza era nga beekuumye obuteetaba na bakazi.”

⁵ Dawudi n’amugamba nti, “Abakazi tebabeera naffe, era bulijjo bwe kitera okuba bwe tugenda ku mulimu. Emibiri gy’abasajja giba mitukuvu ne bwe baba ku njendo eza bulijjo. Kale obanga tintera okwekuuma, olowooza leero emibiri gyabwe tegisinga nnyo kuba mitukuvu?”

⁶ Awo kabona n’amuwa emigaati egyatukuzibwa kubanga tewaaliwo migaati mirala wabula emigaati egy’Okulaga egyaggibwanga mu maaso ga MUKAMA, buli lunaku nga giwoze, egibuguma ne gissibwawo mu kifo kya gyo.

⁷ Ku lunaku olwo omu ku baweereza ba Sawulo eyayitibwanga Dowegi Omwedomu, era nga ye mukulu w’abasumba ba Sawulo, yali asigadde mu maaso ga MUKAMA okutukuzibwa.

⁸ Dawudi n’abuza Akimereki nti, “Tolinaawo ffumu newaakubadde ekitala awo? Ssaayise na kitala kyange newaakubadde ekyokulwanyisa n’ekimu, kubanga omulimu kabaka gwe yantumye gwabadde gwa kukolerawo.”

⁹ Kabona n’amuddamu nti, “Ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti gwe wattira mu kiwonvu

Era, weekiri wano; kisabikiddwa mu lugoye emabega w'ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi. Bw'oba ng'okyetaaga, kitwale. Tewaliwo kitala kirala wabula ekyo.”

Dawudi n'ayogera nti, “Tewali kikyenkana; kimpe.”

Dawudi Addukira e Gaasi

¹⁰ Ku lunaku olwo Dawudi n'adduka Sawulo n'agenda eri Akisi kabaka w'e Gaasi. ¹¹ Naye abaweereza ba Akisi ne bamugamba nti, “Oyo si ye Dawudi kabaka w'ensi? Si gwe bayimbako nga bazina, nga boogera nti,

“Sawulo asse enkumi ze
ne Dawudi emitwalo gye?”

¹² Dawudi n'akuuma ebigambo ebyo mu mutima gwe, era n'atya nnyo Akisi kabaka w'e Gaasi. ¹³ Kyeyava yeefuula omulalu mu maaso gaabwe, n'aba ng'agudde eddalu, n'awandiika ebitegerekeka ku wankaaki, nga bw'akulukusa amalusu ku birevu bye.

¹⁴ Akisi n'agamba abaweereza be nti, “Mulabe! Omusajja mulalu! Lwaki mumundeetedde? ¹⁵ Mbuliddwa abalalu, n'okuleeta ne mundeetera omusajja ono okukola ebifaanana bwe biti mu maaso gange? Omusajja ono asaana okuggya mu nnyumba yange?”

22

Dawudi ng'ali Adulamu n'e Mizupe

¹ Dawudi n'ava e Gaasi, n'addukira mu mpuku Adulamu. Baganda be n'ennyumba ya kitaawe bwe baakiwulira nti ali eyo, ne baserengeta

okumusisinkana. ² N’abo bonna abaali abanaku, n’abaalina abababanja, n’abaali beetamidwa, nga si bamativu, ne bakunjaanira gy’ali, n’afuuka omukulembeze waabwe; abantu ng’ebikumi bina abaali naye.

³ Dawudi n’avaayo n’agenda e Mizupe mu Mowaabu, n’agamba kabaka wa Mowaabu* nti, “Nkusaba okkirize kitange ne mmange babeere naawe okutuusa bwe ndimanya Katoonda ky’ayagala okunkolera.” ⁴ N’abaleka ne kabaka wa Mowaabu, ne babeera naye ebbanga lyonna Dawudi lye yabeera mu kifo ekyo.

⁵ Naye nnabbi Gaadi n’alabula Dawudi nti, “Tobeera mu kifo ekyo, vaamu ogende mu nsi ya Yuda.” Awo Dawudi n’avaayo n’agenda mu kibira Keresi.

Sawulo Atta Bakabona b’e Nobu

⁶ Sawulo n’awulira nti Dawudi n’abasajja be bazuuliddwa. Sawulo yali atudde wansi w’omumyulimu ku kasozi e Gibeza ng’akutte effumu, nga n’abaserikale be bayimiridde okumwetoolola. ⁷ Awo Sawulo n’abagamba nti, “Mumpulirize mmwe Ababenyamini. Mutabani wa Yese alibawa ennimiro n’ennimiro ez’emizabbibu? Mulowooza alibafuula abaduuzi b’enkumi n’abaduuzi b’ekikumi?” ⁸ Kyemuvudde mudyamu olukwe mwenna? Tewali n’omu ku mmwe eyantegeeza mutabani wange ng’akola endagaano ne mutabani wa Yese. Tewali n’omu ku mmwe afaayo okuntegeeza nga mutabani wange awagira

* **22:3** Omu ku bajajja ba Dawudi yali Mumowaabu (Lus 1:22; 4:17-22).

omuweereza wange okunteega, nga bw'akoze leero.”

⁹ Naye Dowegi Omwedomu eyali ayimiridde awamu n'abaserikale ba Sawulo n'ayogera nti, “Nalaba mutabani wa Yese ng'agenda eri Akimereki mutabani wa Akitubu e Nobu.

¹⁰ Akimereki yamubuuliza eri MUKAMA, era n'amuwa n'ebikozesebwa n'ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti.”

¹¹ Awo kabaka n'atumya kabona Akimereki mutabani wa Akitubu n'ennyumba ya kitaawe yonna, bakabona abaali e Nobu, bonna ne bajja eri kabaka. ¹² Sawulo n'ayogera nti, “Wuliriza kaakano, mutabani wa Akitubu.”

N'addamu nti, “Mpuliriza mukama wange.”

¹³ Sawulo n'amubuuza nti, “Lwaki weekobaana ne mutabani wa Yese, n'omuwa emigaati n'ekitala, n'omubuuliza n'eri Katonda, alyoke, anteege angolokokereko, nga bw'akoze leero?”

¹⁴ Awo Akimereki n'addamu kabaka nti, “Ani ku baddu bo bonna eyenkana Dawudi, mukoddomi wa kabaka, omuduumizi wo ow'oku ntikko aduumira ekibinja ekikukuuma, era asibwamu ennyo ekitiibwa mu nnyumba yo?”

¹⁵ Olowooza nti ku lunaku olwo gwe gwali omulundi ogusooka okumubuuliza eri Katonda? Nedda! Kabaka aleme okuvunaana omuweereza wo newaakubadde omuntu yenna ow'omu nnyumba ya kitange, kubanga omuweereza wo talina n'ekimu ky'amanyi ku nsonga eyo.”

¹⁶ Naye kabaka n'ayogera nti, “Mazima tooleme kufa, ggwe Akimereki, n'ennyumba ya kitaawo yonna.”

¹⁷ Awo kabaka n'alagira abaserikale abaali bamuyimiridde okumpi, nti, "Mutte bakabona ba MUKAMA, kubanga nabo bassa kimu ne Dawudi. Baategeera ng'adduka, naye ne batantegeeza."

Naye ne wataba n'omu ku baserikale ba kabaka eyayanjanga okugolola omukono gwe okutta bakabona ba MUKAMA.

¹⁸ Awo kabaka n'alyoka alagira Dowegi nti, "Ggwe bakkeeko obatte." Awo Dowegi Omwedomu n'abakkako n'abatta, era olunaku olwo n'atta abasajja kinaana mu bataano abaayambalanga ekkanzu ey'obwakabona eza bafuta. ¹⁹ N'atta n'ekitala abatuuze bonna ab'e Nobu, abasajja, n'abakazi, n'abaana abatooto, n'abaana abawere, era n'ente, n'endogoyi, n'endiga ebyali mu kibuga kya bakabona.

²⁰ Naye Abiyasaali omu ku batabani ba Akimereki, muzzukulu wa Akitubu n'awona n'addukira eri Dawudi. ²¹ Abiyasaali n'ategeeza Dawudi nga Sawulo bwe yali asse bakabona ba MUKAMA. ²² Awo Dawudi n'agamba Abiyasaali nti, "Namanya ku lunaku olwo, Dowegi Omwedomu bwe yaliyo, nga ddala alibuulira Sawulo. Omusango gwange kubanga nze naleetera ennyumba ya kitaawo yonna okuttibwa. ²³ Sigala nange, totya, kubanga omusajja anoonya obulamu bwo anoonya n'obwange. Ojja kuba bulungi ng'oli wamu nange."

23

Dawudi Awonya Keyira

¹ Awo Dawudi bwe yategezebwa nti, "Laba, Abafirisuuti balwana ne Keyira, era banyagulula

amawuuliro,” ² ne yeebuuza ku MUKAMA nti, “Njende nnumbe Abafirisuuti abo?” MUKAMA n’amuddamu nti, “Genda olumbe Abafirisuuti owonye Keyira.” ³ Naye abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti, “Wano mu Yuda tuli mu ntiisa. Naye ate bwe tuligenda e Keyira okulwanyisa Abafirisuuti, kiriba kitya?”

⁴ Dawudi n’addayo nate okwebuuza ku MUKAMA. MUKAMA n’amuddamu nti, “Golokoka oserengete e Keyira, kubanga njenda kuwaayo Abafirisuuti mu mukono gwo.” ⁵ Awo Dawudi n’abasajja be ne balaga e Keyira, ne balwana n’Abafirisuuti, ne batwala ente zaabwe, era ne batta bangi ku bo. Dawudi n’awonya abatuuze b’e Keyira. ⁶ Mu biro ebyo Abiyasaali mutabani wa Akimereki bwe yaddukira eri Dawudi e Keyira, yagenda ne kkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi.

Sawulo Ayigga Dawudi

⁷ Sawulo n’ategezebwa nti Dawudi agenze e Keyira, n’ayogera nti, “Katonda awaddeyo Dawudi mu mukono gwange, kubanga Dawudi yesibiddeyo, bw’ayingidde mu kibuga ekiriko wankaaki ow’emitayimbwa.” ⁸ Awo Sawulo n’akunjaanya amaggye ge gonna okweteekera-teekera olutalo, n’aserengeta e Keyira okuzingiza Dawudi ne basajja be.

⁹ Dawudi n’ategeera nga Sawulo atekateeka okumukola akabi, n’agamba Abiyasaali kabona nti, “Leeta ekkanzu ey’obwakabona eyitibwa efodi wano.” ¹⁰ Awo Dawudi n’ayogera nti, “Ayi MUKAMA Katonda wa Isirayiri, omuweereza

wo awuliridde ddala Sawulo bw'ateekateeka okujja okusaanyaawo ekibuga Keyira ku lwange.

¹¹ Abatuuze b'e Keyira balimpaayo gy'ali? Era Sawulo anaaserengeta n'ajja, ng'omuweereza wo bw'awulidde? Ayi MUKAMA, Katonda wa Isirayiri, nkwegayiridde, tegeeza omuweereza wo."

MUKAMA n'amugamba nti, "Aliserengeta."

¹² Dawudi n'addamu n'abuuzza nti, "Abasajja b'e Keyira balimpaayo nze n'abasajja bange eri Sawulo?"

MUKAMA n'amuddamu nti, "Balibawaayo gy'ali." ¹³ Awo Dawudi n'abasajja be, abawera nga lukaaga ne bava e Keyira, ne batambulatangambulanga wano ne wali nga tebalina kifo kyankalakkalira. Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi adduse okuva mu Keyira, n'atagendayo.

¹⁴ Dawudi n'abeera mu bifo eby'eddungu, mu nsi ey'ensozi mu ddungu ery'e Zifu. Sawulo n'anoonyanga Dawudi buli lunaku, naye Katonda n'atamuwaayo mu mukono gwe.

¹⁵ Dawudi ng'ali mu ddungu ery'e Zifu mu kibira ky'e Kolesi, n'ategeera nga Sawulo amunoonya okumutta.

¹⁶ Awo Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agenda eri Dawudi mu kibira, Kolesi, okumugumya mu MUKAMA. ¹⁷ N'amugamba nti, "Totya, kubanga kitange Sawulo talikukola kabi n'akamu. Gwe oliba kabaka wa Isirayiri, nze ne mbeera omumyuka wo, era n'ekyo kitange aki-manyi." ¹⁸ Awo bombi ne bakola endagaano mu maaso ga MUKAMA, n'oluvannyuma Yonasaani n'addayo ewuwe, Dawudi n'asigala mu kibira.

19 Awo ab'e Zifu ne bambuka eri Sawulo e Gibea ne bamutegeeza nti, "Okimanyi nga Dawudi yeekwese mu ffe mu kibira ky'e Kolesi, ku lusozi Kakira oluli ku luuyi olw'obukiikaddyo obwa Yesimoni? 20 Kaakano, ayi kabaka, serengeta mu bbanga lyonna ly'onoosiima, tujja kumuwaayo gy'oli."

21 Sawulo n'abaddamu nti, "MUKAMA abawe omukisa, olw'okunkwatirwa ekisa. 22 Mugende mweyongere okwetegereza, mumanye, mulabe n'ebifo gy'atera okutambulira, n'abamulabayo, kubanga bantegeeza nti mujagujagu nnyo. 23 Noolwekyo munoonye mu bifo mwe yeekweka munkomezeewo amawulire amakakafu. Bw'anaabeera mu kitundu ekyo eky'ensi nnaagenda nammwe munoonye mu bika byonna ebya Yuda."

24 Awo ne bagolokoka ne bakulemberamu Sawulo ne bagenda e Zifu. Mu biro ebyo Dawudi n'abasajja be baali mu ddungu ery'e Mawoni mu Alaba ku luuyi olw'obukiikaddyo obwa Yesimoni. 25 Awo Sawulo n'abasajja be ne bagenda okumunoonya. Dawudi n'akiwulira, kyeyava aserengeta awali olwazi mu ddungu ery'e Mawoni n'abeera eyo. Sawulo bwe yakiwulira n'agenda mu ddungu ery'e Mawoni okumunoonya.

26 Sawulo n'ayambukira ku luuyi olumu olw'olusozi, Dawudi ne basajja be ne bambukira ku luuyi olulala, nga banguwa okudduka Sawulo. Naye Sawulo ne basajja be bwe baali nga banaatera okuzingiza Dawudi n'abasajja be, 27 ne wajja omubaka eri Sawulo ng'agamba

nti, “Yanguwako! Abafirisuuti balumbye ensi.”
²⁸ Awo Sawulo n’alekayo okunoonya Dawudi, n’agenda okulwanyisa Abafirisuuti. Ekifo ekyo kyekyava kituumibwa Serakammalekosi. ²⁹ Awo Dawudi n’avaayo n’agenda n’abeera mu bifo ebya Engedi.

24

Dawudi Asaasira Sawulo n’atamutta

¹ Awo Sawulo bwe yakomawo ng’ava okugoba Abafirisuuti, ne bamutegeeza nti, “Dawudi ali mu ddungu erya Engedi.” ² Sawulo n’alonda abasajja enkumi ssatu okuva mu Isirayiri yenna, n’agenda nabo okunoonya Dawudi n’abasajja be, ku luuyi olw’enjazi embulabuzi gye Zaabeeranga.

³ Sawulo n’atuuka okumpi n’awaali ebisibo by’endiga ebyali ku mabbali g’ekkubo, n’alaba empuku, n’ayingira omwo okuwummulako. Dawudi n’abasajja be baali mu mpuku omwo mu bifo ebikomererayo. ⁴ Awo abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti, “Luno lwe lunaku MUKAMA lwe yayogerako bwe yagamba nti, ‘Ndiwaayo omulabe wo mu mukono gwo, omukole nga bw’osiima.’” Dawudi n’asooba mpola n’asala ku kirenge ky’ekyambalo kya Sawulo.

⁵ Naye oluvannyuma Dawudi n’awulira okulumirizibwa mu mutima olw’okusala ku kirenge ky’ekyambalo kya Sawulo. ⁶ N’agamba abasajja be nti, “Kikafuuwe, nze okukola mukama wange ekintu ekifaanana bwe kityo, MUKAMA

gwe yafukako amafuta, wadde okumugololerako omukono, kubanga MUKAMA yamufukako amafuta.” ⁷ N’ebigambo ebyo Dawudi n’aziyiza abasajja be n’atabakkiriza kulumba Sawulo. Awo Sawulo n’ava mu mpuku, n’agenda.

⁸ Oluvannyuma, Dawudi naye n’afuluma empuku, n’akoowoola Sawulo ng’ayogera nti, “Mukama wange kabaka!” Awo Sawulo n’akyuka n’atunula emabega, Dawudi n’avuunama n’akka wansi ne yeeyala ku ttaka. ⁹ Dawudi n’agamba Sawulo nti, “Lwaki owuliriza enjamba z’abantu aboogera nti, ‘Dawudi amaliridde okukukola akabi?’” ¹⁰ Leero okirabye n’amaaso go, MUKAMA bw’akumpadde mu mukono gwange ng’oli mu mpuku. Wabaddewo ababadde banneegayirira nkutte, naye ne sibawuliriza. Nagambye nti, ‘Sijja kugolola mukono gwange ku mukama wange, kubanga MUKAMA yamufukako amafuta.’ ¹¹ Kitange laba, akatundu ke naggye ku kirenge ky’ekyambalo kyo. Nasaze busazi ku kyambalo kyo naye ne sikutta. Kaakano kitegeere era okimanye nga sikusobyanga newaakubadde okukujeemera. Sinnakusobya newaakubadde ng’onjigganya okunzita. ¹² MUKAMA alamule wakati wange naawe. MUKAMA akusasule ng’ebikolwa ebibi byonna by’onkoze bwe biri, naye nze siriyimusa mukono gwange ku ggwe. ¹³ Ng’olugero olw’ab’edda bwe baalugera nti, ‘Mu babi mwe muva akabi,’ kyendiva sikuyimusiza mukono gwange. ¹⁴ Kabaka wa Isirayiri ajjiridde ani? Ani gw’oyigganya? Mbwa nfu oba nkukunyi?

15 MUKAMA atulamule, asalewo wakati wo nange. MUKAMA atunuulire ensonga yange andokole mu mukono gwo.”

16 Awo Dawudi bwe yamala okwogera ebigambo ebyo, Sawulo n’abuuza nti, “Eryo ddoboozi lyo, Dawudi mutabani wange?” Sawulo n’akuba ebiwoobe. 17 N’agamba Dawudi nti, “Ggwe oli mutuukirivu okunsinga, kubanga onsasudde bulungi, newaakubadde nga nze nkuyisizza bubi. 18 Leero ontegeezezza bw’onkoze obulungi, bw’otanzise ate nga MUKAMA yampaddeyo mu mukono gwo. 19 Omuntu bw’asinjaana omulabe we, ayinza okumuganya okugenda nga tamutuusizzaako bisago? Kale MUKAMA akusasule bulungi olw’ekikolwa ky’onkoze leero. 20 Kaakano ntegeeredde ddala ng’onoobeera kabaka, era n’obwakabaka bwa Isirayiri bulinywezebwa mu mukono gwo. 21 Kale nno ndayirira eri MUKAMA, nga tolizikiriza bazzukulu bange newaakubadde okusaanyaawo erinnya lyange mu nnyumba ya kitange.”

22 Awo Dawudi n’alayirira Sawulo. Sawulo n’addayo ewuwe, naye Dawudi ne basajja be ne baddayo mu kifo gye baali beekwese.

25

Dawudi, Nabali ne Abbigayiri

1 Awo Samwiri n’afa, Isirayiri yenna ne bakuŋjaana okumukungubagira. Ne bamuziika ewuwe e Laama.

Awo Dawudi n'avaayo n'aserengeta mu ddungu Palani. ² Mu biro ebyo waaliwo omusajja omugagga ennyo mu Mawoni eyalina eby'obugagga e Kalumeeri. Yalina endiga enkumi ssatu n'embuzi lukumi. Byali biseera bya kusala byoya eby'endiga ze, e Kalumeeri. ³ Erinnya ly'omusajja ye yali Nabali, ne mukyala we nga ye Abbigayiri. Yali mukyala mutegeevu era nga mulungi, nga bw'omutunuulira alabika bulungi, naye bba Omukalebu, nga wa kkabyo kyokka nga mukalabakalaba mu mirimu gye.

⁴ Nabali yali ng'asala ebyoya by'endiga ze, Dawudi n'akiwulira. ⁵ Dawudi n'atuma abavubuka kkumi, n'abagamba nti, "Mwambuke e Kalumeeri eri Nabali mumulamuse mu linnya lyange. ⁶ Mumugambe nti, Emirembe gibeere ku ggwe n'ennyumba yo, ne ku bintu byo byonna.

⁷ "Mpulira nti ekiseera eky'okusala ebyoya by'endiga kituuse. Abasumba bo bwe baabeeranga awamu naffe, tetwabayisanga bubi, era n'ebbanga lyonna lye baamala e Kalumeeri tewali na kimu ku bintu byabwe ekyabula.

⁸ Buuzabaweereza bo, be bajulirwa. Noolwekyo abavubuka bange balabe ekisa mu maaso go kubanga bazze mu kiseera eky'okukwatiramu embaga. Nkusaba obawe kyonna ky'olinawo, oweerezeeko ne mutabani wo Dawudi."

⁹ Awo abasajja ba Dawudi bwe baatuuka, ne bawa Nabali obubaka obwo mu linnya lya Dawudi, ne balindirira. ¹⁰ Nabali n'addamu abaweereza ba Dawudi nti, "Dawudi oyo ye ani? Mutabani wa Yese oyo ye ani? Ennaku zino abaweereza bangi badduka ku bakama

baabwe. ¹¹ Nnyinza ntya okuddira emigaati gyange, n'amazzi, n'ennyama bye ntekedde-teekedde abasajja bange abasala ebyoya ne mbiwa be sirina kye mbamanyiiko?"

¹² Awo abasajja ba Dawudi ne bakyuka ne baddayo ne bamutegeeza buli kigambo nga bwe bategeezebwa. ¹³ Dawudi n'agamba abasajja be nti, "Mwesibe buli muntu ekitala kye!" Buli omu ku bo ne yeesiba ekitala kye, ne Dawudi ne yeesiba ekikye, abasajja nga bikumi bina ne bayambuka ne Dawudi, ebikumi bibiri ne basigala nga bakuuma eby'okukozesa.

¹⁴ Omu ku baddu ba Nabali n'agamba Abbigayiri mukyala wa Nabali nti, "Dawudi yatuma ababaka ng'ali mu ddungu okulamusa mukama waffe naye n'abavuma; ¹⁵ ate nga abasajja abo baali ba kisa nnyo gye tuli, era tebalina kabi ke baatukola newaakubadde okubuza ekintu n'ekimu ku bintu byaffe bwe twali mu ddungu nabo. ¹⁶ Baaberanga ng'ekisenge okutwetoolola emisana n'ekiro, ekiseera kyonna kye twamala nabo nga tulunda endiga. ¹⁷ Kaakano kifumiitirizeeko, olabe ky'oyinza okukola, kubanga akabi kajjidde mukama waffe n'ennyumba ye yonna. Musajja atabuulirirwa."

¹⁸ Awo amangwago Abbigayiri n'ayanguwa n'addira emigaati ebikumi bibiri, n'ebita bibiri ebya wayini, n'ennyama ey'endiga ttaano ennongoose obulungi, n'ebigero bitaano eby'enjaano ensiike, n'ebitole kikumi eby'ezabbibu enkalu, n'ebitole ebikumi bibiri eby'ettiini, n'abiteeka ku ndogoyi. ¹⁹ N'agamba

abaweereza be nti, “Munkulemberemu, nange nzija.” Naye n’atabuulirako bba Nabali.

²⁰ Awo bwe yali yeebagadde endogoyi ye, n’ayita kumpi n’olusozi nga lumukweka. N’asisinkana Dawudi n’abasajja be nabo nga baserengeta okumwolekera. ²¹ Dawudi yali yakamala okwogera nti, “Nakuumira bwereere ebintu byonna eby’omusajja ono bwe byali mu ddungu ne wataba na kimu ekyabula; bw’atyo bw’ansasudde, obubi olw’obulungi.

²² Kale Katonda akole bw’atyo abalabe ba Dawudi n’okukirawo, enkeera bwe wanaabaawo omusajja we n’omu anaasigala nga mulamu.”

²³ Awo Abbigayiri bwe yalengera Dawudi, n’ayanguwa okuva ku ndogoyi ye, n’avuunama mu maaso ga Dawudi. ²⁴ N’agwa ku bigere bye n’ayogera nti, “Mukama wange omusango gubeere ku nze nzekka. Nkwegayiridde leka omuweereza wo ayogere naawe; wuliriza omuweereza wo ky’anaayogera. ²⁵ Mukama wange aleme okussa omwoyo ku musajja omusirusiru oyo Nabali, kubanga n’erinnya lye litegeeza musirusiru, atambulira mu busirusiru bwe. Naye nze omuweereza wo, ssaalabye bavubuka mukama wange be watumye.

²⁶ “Kale nno mukama wange, nga MUKAMA bw’ali omulamu, akubedde obutayiwa musaayi newaakubadde obutawalana ggwanga n’omukono gwo, era naawe bw’oli omulamu, abalabe bo, n’abo abakuyigganya bonna mukama wange babeere nga Nabali.

²⁷ Era n’ekirabo kino omuweereza wo ky’aleetedde mukama wange kiweebwe

abavubuka abatambula ne mukama wange. ²⁸ Nkwegayiridde osonyiwe ekyonoono kw'omuweereza wo, era MUKAMA talirema kuzimbira mukama wange obwakabaka obw'enkalakkalira, kubanga mukama wange alwana entalo za MUKAMA. Waleme okulabika ekikolwa ekikyamu kyonna mu ggwe ennaku zonna ez'obulamu bwo. ²⁹ Ne bwe walibaawo omuntu yenna alikulumba okukuyigganya okutwala obulamu bwo, obulamu bwa mukama wange bukuumibwenga MUKAMA Katonda wo mu lulyo olw'abalumu. Naye obulamu bw'abalabe bo alibuvumuula ng'ejjinja bwe liva mu nyuumuulo. ³⁰ Awo MUKAMA bw'alikolera mukama wange ebirungi byonna bye yamusuubiza, era n'amufuula okuba omukulembeze wa Isirayiri, ³¹ mukama wange talibeera na kulumirizibwa mu mutima olw'okuyiwa omusaayi awatali nsonga, wadde okwewalanira eggwanga. Era MUKAMA bw'alikukolera ebirungi mukama wange, ojjukiranga omuweereza wo."

³² Awo Dawudi n'agamba Abbigayiri nti, "MUKAMA Katonda wa Isirayiri atenderezebwe, akutumye okujja okunsisinkana leero. ³³ Akuwe omukisa oyo akubedde okusalawo obulungi, era akubedde okundabula obutayiwa musaayi leero n'obuteewalanira ggwanga. ³⁴ Kubanga mazima ddala nga MUKAMA Katonda wa Isirayiri bw'ali omulamu, ambedde obutakukolako kabi, singa toyanguye kujja kunsisinkana, tewandibadde musajja n'omu owa Nabali eyandiwonyeewo, obudde we bwandikeeredde enkya."

³⁵ Awo Dawudi n'akkiriza okutwala Abbigayiri bye yaleeta, n'ayogera nti, "Genda ewuwo mirembe. Mpulidde ebigambo byo, era nzikkirizza okwegayirira kwo."

³⁶ Awo Abbigayiri bwe yaddayo eri Nabali, n'amusanga ng'ali mu nnyumba, era ng'akoze embaga, ng'eya kabaka. Yali asanyuukiridde nnyo, era ng'atamidde, kyeyava tamunyega ku olwo, okutuusa enkeera. ³⁷ Awo bwe bwakya, Nabali omwenge nga gumuweddeko, mukyala we n'amutegeeza ebigambo ebyo byonna, naye omutima gwe ne gukakanyala, ne guba ng'ejjinja. ³⁸ Oluvannyuma lw'ennaku nga kkumi, Nabali n'afa ekikutuko.

³⁹ Awo Dawudi bwe yawulira Nabali ng'afudde, n'ayogera nti, "MUKAMA yeebazibwe anwaniridde, Nabali olw'obubi bwe yankola. MUKAMA ambedde, era akuumye omuweereza we obutakola kikyamu, n'ateeka ebikolwa bya Nabali ebibi ku mutwe ggwe."

Awo Dawudi n'atumira Abbigayiri, n'amusaba afuuke mukazi we ng'amusaba okumuwasa. ⁴⁰ Abaweereza ba Dawudi ne bagenda e Kalumeeri ne bagamba Abbigayiri nti, "Dawudi atutumye tukutwale omufumbirwe."

⁴¹ N'avuunama amaaso ge n'ayogera nti, "Laba omuweereza wo mweteefuteefu okunaazanga ebigere by'abweereza ba mukama wange."

⁴² Awo Abbigayiri n'ayanguwa okwebagala endogoyi, ng'awerekeddwako abaweereza bataano, n'agenda n'ababaka ba Dawudi, n'amufumbirwa. ⁴³ Dawudi yali awasizza ne

Akinoamu* ow'e Yezuleeri, era bombi ne baba bakyala be. ⁴⁴ Kyokka Sawulo yali agabidde muwala we Mikali, eyali mukyala wa Dawudi, Paluti mutabani wa Layisi ow'e Galimu.

26

Dawudi Agaana Omulundi Ogwokubiri Okutta Sawulo

¹ Awo ab'e Zifu ne bagenda eri Sawulo e Gibeane bamugamba nti, "Olowooza nga Dawudi teyeekwese ku lusozi Kakira, ku luyi olw'ebuvanjuba olwolekera eddungu Yesimoni?"

² Awo Sawulo n'abasajja abolondemu enkumi ssatu aba Isirayiri, ne bagolokoka ne baserengeta mu ddungu ery'e Zifu, okunoonya Dawudi.

³ Sawulo n'asiisira ku mabbali g'ekkubo ku lusozi Kakira okwolekera eddungu, naye Dawudi n'asigala mu ddungu. Awo bwe yalaba Sawulo ng'amugoberedde mu ddungu, ⁴ n'atuma abakessi okukakasiza ddala obanga Sawulo yali atuuse.

⁵ Dawudi n'agolokoka n'agenda mu kifo Sawulo we yali asiisidde. N'alaba Sawulo ne Abuneeri mutabani wa Neeri omuduumizi w'eggye, we baali beebase. Sawulo yali yeebase wakati mu lusiisira, ng'eggye limwetoolodde.

⁶ Awo Dawudi n'abuuza Akimereki Omukiiti ne Abisaayi muganda wa Yowaabu, mutabani

* **25:43** Akinoamu ye yali mukyala wa Dawudi eyasooka (27:3) era ye nnyina wa mutabani we omukulu ayitibwa Amunooni

wa Zeruyiya* nti, “Ani anaaserengeta nange, tugende mu lusiisira lwa Sawulo?” Abisaayi n’addamu nti, “Nze n’aserengeta naawe.”

⁷ Awo Dawudi ne Abisaayi ne bagenda mu lusiisira ekiro, ne basanga Sawulo nga yeebase wakati mu lusiisira, effumu lye nga lisimbiddwa mu ttaka emitwetwe we. Abuneeri n’abaserikale baali beebase okumwetooloola.

⁸ Abisaayi n’agamba Dawudi nti, “Leero, Katonda awaddeyo omulabe wo mu mukono gwo. Kale nno mpa olukusa mmufumitire wansi awo n’effumu. Siimufumite gwakubiri.”

⁹ Naye Dawudi n’addamu Abisaayi nti, “Tomuzikiriza, kubanga ani ayinza okugolola omukono gwe okutta oyo MUKAMA gwe yafukako amafuta, n’ataba na musango?” ¹⁰ MUKAMA nga bw’ali omulamu, MUKAMA yennyini yali mukuba. Luliba lumu, olunaku lwe lulituuka n’afa, oba aligenda mu lutalo n’azikiririra eyo. ¹¹ Kikafuuwe nze okugolola omukono gwange okutta oyo MUKAMA gwe yafukako amafuta. Naye ddira effumu n’eccupa ey’amazzi ebiri emitwetwe we obisitule tugende.”

¹² Awo Dawudi n’aggyawo effumu n’eccupa ey’amazzi ebyali emitwetwe wa Sawulo ne bagenda. Tewali yabalaba newaakubadde okukitegeera, wadde okusisimuka, kubanga bonna MUKAMA yali abeebasiza otulo tungi nnyo.

* **26:6** Zeruyiya ye yali mwannyina Dawudi omukulu (1By 2:16). Noolwekyo Abisaayi, ne Yowaabu (eyafuuka omuduuzizi w’eggye kya Dawudi) ne Asakeri baali batabani be (2Sa 2:18).

13 N’oluvannyuma Dawudi n’asomoka n’agenda emitala, n’ayimirira walako ku ntikko ey’olusozi, nga wakati waabwe waliwo ekibangirizi kinene. 14 N’akoowoola eggwe ne Abuneeri mutabani wa Neeri ng’ayogera nti, “Tonziremu gwe Abuneeri?” Abuneeri n’addamu nti, “Ggwe ani alangiriza kabaka?”

15 Awo Dawudi n’agamba Abuneeri nti, “Oli musajja muzira, si bwe kiri? Ani akwenkana mu Isirayiri? Kiki ekyakulobedde okukuuma obulungi mukama wo kabaka? Kubanga waabad-dewo omuntu eyazze okuzikiriza mukama wo kabaka. 16 Ekyo kye wakoze si kirungi. Nga MUKAMA bw’ali omulamu, ggwe n’abasajja bo musaana kufa, olw’obulagajjavu bwammwe, kubanga temwakuumye mukama wammwe, MUKAMA gwe yafukako amafuta. Mutunule mwetegerenze; effumu lya kabaka n’eccupa ey’amazzi ebyabadde emitwetwe wa kabaka biri ludda wa?”

17 Sawulo n’ategeera nga ddoboosi lya Dawudi, n’abuuzza nti, “Ye ggwe mutabani wange Dawudi?” Dawudi n’addamu nti, “Ye nze mukama wange kabaka.” 18 Dawudi n’amubuuza nti, “Lwaki oyigganya omuweereza wo? Nakola ki, era musango ki gwe nazza?” 19 Kaakano nno, mukama wange kabaka wuliriza ebigambo by’omuweereza wo. Obanga MUKAMA ye yakusindise okunjigganya, akkirize ekiweebwayo. Naye bwe baba nga baana ba bantu, bakolimirwe mu maaso ga MUKAMA, kubanga leero bangobye nneme okugabana mu busika bwa MUKAMA nga bagamba nti, ‘Genda

oweereze bakatonda abalala.’ ²⁰ Kale nno omusaayi gwange guleme okuyiyibwa wansi ewala MUKAMA gy’atabeera. Kabaka wa Isirayiri avuddeyo okunoonya enkukunyi, ng’omuntu bwe yandiyizze enkwale mu nsozi.”

²¹ Awo Sawulo n’ayogera nti, “Nnyonoonye. Komawo mutabani wange Dawudi. Sigenda kuddamu kugezaako kukukolako kabi n’akamu, kubanga leero ondaze, obulamu bwange bwe buli obw’omuwendo mu maaso go. Laba neeyisizza ng’omusirusiru, era nnyonoonye ekiyitiridde.”

²² Dawudi n’addamu nti, “Effumu lya kabaka liirino. Tuma omu ku bavubuka bo ajje aliddukire. ²³ MUKAMA asasula buli muntu ng’obutuukirivu bwe n’obwesigwa bwe, bwe biri. MUKAMA yakuwaddeyo mu mukono gwange leero, naye ne sigolola mukono gwange ku oyo MUKAMA gwe yafukako amafuta. ²⁴ Nga bwe mbaliridde obulamu bwo okuba obw’omuwendo leero, kale obulamu bwange bubeere bwa muwendo mu maaso ga MUKAMA, era andokole mu bizibu byonna.”

²⁵ Awo Sawulo n’addamu nti, “Oweebwe omukisa mutabani wange Dawudi. Olikola ebintu ebikulu bingi era oliraba omukisa mu byo.”

Awo Dawudi n’agenda amakubo ge, ne Sawulo ne yeddarayo ewuwe.

27

Dawudi Asenga mu Bafirisuuti

¹ Dawudi n’afumiitiriza mu mutima gwe ng’agamba nti, “Luliba lumu Sawulo n’anzita. Ekisinga obulungi kwe kuddukira mu nsi y’Abafirisuuti. Awo nno Sawulo anaalekeraawo okunnoonyeza mu Isirayiri, era bwe ntyo bwe nzija okumuwona.”

² Awo Dawudi n’abasajja lukaaga ne basitula ne bagenda eri kabaka Akisi mutabani wa Mawoki ow’e Gaasi. ³ Dawudi n’abasajja be ne basenga mu Gaasi ewa Akisi, buli musajja ne nnyumba ye yonna, ne Dawudi n’abakyala be bombi, Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri Omukalumeeri, nnamwandu wa Nabali. ⁴ Awo Sawulo bwe yategeezebwa nga Dawudi yaddukira e Gaasi n’alekeraawo okumunoonya.

⁵ Awo Dawudi n’agamba Akisi nti, “Obanga ndabye ekisa mu maaso go, wabeewo ekifo ekiba kimpebwa mu kimu ku bibuga ebitonotono, ntuule eyo. Lwaki omuweereza wo abeera naawe mu kibuga ekikulu eky’obwakabaka?”

⁶ Awo ku lunaku olwo, Akisi n’amuwa Zikulagi, era kyekyava kibeera ekibuga kya bakabaka ba Yuda, n’okutuusa leero. ⁷ Dawudi n’abeera mu nsi ey’Abafirisuuti okumala omwaka gumu n’emyezi ena. ⁸ Mu bbanga eryo, Dawudi n’abasajja be ne bambuka ne balumba Abagesuli, n’Abagiruzi, n’Abamaleki. Okuva edda n’edda abo be bantu abaabeeranga mu nsi eyo okuva e Suuli okutuuka e Misiri. ⁹ Dawudi buli lwe yalumbanga ekitundu, teyalekangawo musajja newaakubadde omukazi, naye yatwalanga endiga, n’ente, endogoyi n’enjāmira, n’engoye; n’oluvannyuma n’addayo eri Akisi.

10 Awo Akisi yamubuuzanga nti, “Leero walumbye wa?” Dawudi yaddangamu nti, “Ebukiikaddyo obwa Yuda,” oba nti, “Ebukiikaddyo obw’Abayerameeri*,” oba nti, “Ebukiikaddyo obw’Abakeeni†.”

11 Teyalekangawo musajja newaakubadde omukazi nga mulamu okubaleeta e Gaasi, kubanga yalowooza nti, “Bakyayinza okutuloopa, nga boogera nti, ‘Dawudi akola kino na kino.’” Era eyo ye yali ng’empisa ye, ebbanga lyonna lye yabeera mu nsi ey’Abafirisuuti.

12 Akisi ne yeesiga Dawudi, n’ayogera mu mutima gwe nti, “Alabika yeetamidwa abantu be Abayisirayiri, kale kyanaava afuuka omuweereza wange emirembe gyonna.”

28

Sawulo n’Omulabi w’e Endoli

1 Mu biro ebyo Abafirisuuti ne bakuŋŋaanya amaggye gaabwe okulwana ne Isirayiri. Akisi n’agamba Dawudi nti, “Kimanye nga ggwe ne basajja bo munaneegattako, tugende mu lutalo.”

2 Dawudi n’ayogera nti, “Olwo nno ojja kw-erabirako omuweereza wo kyayinza okukola.” Akisi n’addamu nti, “Weewaawo, nzija kukufu-ula omukuumi wange ow’oku lusegere ennaku zonna ez’obulamu bwange.”

3 Mu biro ebyo Samwiri yali amaze okufa, nga ne Isirayiri yenna bamukungubagidde, era nga yaggwa n’okuziikibwa mu kibuga ky’e Laama.

* **27:10** Abayerameeri baali bazzukulu ba Yuda nga bava mu Kezulooni (1By 2:9, 25, 26) † **27:10** Laba mu Bal 4:11

Era Sawulo yali agobye abafumu n’abalogo okuva mu nsi.

⁴ Awo Abafirisuuti ne bakuŋaana, ne basiisira e Sunemu, ate Sawulo ye n’akuŋaanya Abayisirayiri bonna ne basiisira e Girubowa.

⁵ Awo Sawulo bwe yalaba eggye ery’ Abafirisuuti, n’atya, emmeeme n’emutyemuka. ⁶ Ne yeebuza ku MUKAMA, naye MUKAMA n’atamwanukula mu birooto, newaakubadde mu kwolesebwa kwa Katonda eri bakabona oba okuyita mu bannabbi.

⁷ Awo Sawulo n’agamba abaweereza be nti, “Munnoonyezeeyo omukazi omufumu, ŋende mmwebuuzeeko.”

Ne bamugamba nti, “Waliwo ali Endoli.”

⁸ Awo Sawulo n’ayambala engoye ezitali za bwakabaka ne yeebuzaabuza n’alaga ew’omukazi, ye n’abasajja abalala babiri. N’ayogera nti, “Ndagula, ombuulize omwoyo era onyimusize gwe nnaayogera erinnya.”

⁹ Naye omukazi n’amugamba nti, “Omanyi bulungi Sawulo kye yakola, bwe yazikiriza era n’agoba abafumu n’abalogo mu nsi. Kale lwaki oteeka obulamu bwange mu katego n’oyagala okunzisa?”

¹⁰ Sawulo n’amulayirira eri MUKAMA ng’agamba nti, “Amazima ddala, nga MUKAMA bw’ali omulamu, tolibonerezebwa olwa kino.”

¹¹ Awo omukazi n’amubuuza nti, “Ani gwe mba nkuyimusiza?” N’addamu nti, “Nyimusiza Samwiri.”

¹² Omukazi bwe yalaba Samwiri, n’ayogerera waggulu, n’agamba Sawulo nti, “Lwaki onimbye? Ggwe Sawulo!”

¹³ Awo kabaka n'amugamba nti, "Totya. Kiki ky'olaba?" Omukazi n'addamu nti, "Ndaba omwoyo nga guyimuka okuva mu ttaka." ¹⁴ Sawulo n'amubuuza nti, "Gufaanana ani?" N'addamu nti, "Omusajja omukadde nga yeebisseeko omunagiyo y'avaayo." Awo Sawulo n'ategeera nga ye Samwiri, n'avuunama amaaso ge, ne yeeyala ku ttaka.

¹⁵ Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti, "Lwaki ontawanyizza n'onnyimusa?"

Sawulo n'addamu nti, "Nnina ennaku nnyingi nnyo, kubanga Abafirisuuti bannwanyisa, ate Katonda anvuddeko. Takyanziramu ng'ayita mu bannabbi newaakubadde mu birooto. Kyenvudde nkukoowoola ombuulire eky'okukola."

¹⁶ Samwiri n'amubuuza nti, "Ombuuliza ki, MUKAMA ng'amaze okukuvaako n'okufuuka omulabe wo?" ¹⁷ MUKAMA atuukirizza kye yayogera ng'ayita mu nze. MUKAMA akuggyeeko obwakabaka bwo, n'abuwa omu ku baliraanwa bo, Dawudi. ¹⁸ Kubanga tewagondera MUKAMA newaakubadde okutuukiriza bye yakulagira okukola Amaleki ng'amusunguwalidde, MUKAMA kyavudde akukola kino leero. ¹⁹ MUKAMA alikuwaayo gwe n'Abayisirayiri eri Abafirisuuti, era enkya ggwe ne batabani bo munaaba nange eno gye ndi. Era MUKAMA anaawaayo eggye lya Isirayiri mu mukono gw'Abafirisuuti."

²⁰ Awo Sawulo n'agwira ddala wansi ekigwo kya bugazi, ng'ajjudde okutya olw'ebigambo Samwiri bye yayogera. N'ataba na maanyi kubanga yali talina ky'alidde olunaku olwo lwonna n'ekiro ekyakeesa olunaku olwo.

²¹ Awo omukazi n’asembera okumpi ne Sawulo, n’alaba ng’atidde, n’amugamba nti, “Laba, omuweereza wo akugondede, ne mpaayo obulamu bwange, ne nkola kye wansabye. ²² Kaakano nkwegayiridde owulirize omuweereza wo, okkirize nkuwe ku mmere olyeko ofune amaanyi okukwata olugendo lwo.”

²³ N’agaana n’ayogera nti, “Sijja kulya.”

Naye abasajja be ne bayamba omukazi mu kukubiriza Sawulo okulya, n’abawuliriza. N’ayimuka mu ttaka n’atuula ku kitanda.

²⁴ Omukazi yalinawo ennyana ensava, n’agiteekateeka mu bwangu. N’ateekateeka n’enjaano, n’akanda obuwunga, n’afumba emigaati egitali mizimbulukuse. ²⁵ N’alyoka abiteeka mu maaso ga Sawulo ne basajja be, ne balya. N’oluvannyuma ekiro ekyo ne bagolokoka ne beetambulira.

29

Abafirisuuti Bagaana Dawudi Okubeegettako mu Lutalo

¹ Awo Abafirisuuti ne bakunjaanyiza eggye lyabwe lyonna e Afeki, n’Abayisirayiri ne basiisira ku luzzi oluli mu Yezuleeri.

² Abakulembeze b’Abafirisuuti bwe baali nga bakumba n’ebibinja byabwe eby’ebikumi n’eby’enkumi, Dawudi n’abasajja be ne babagoberera nga babavaako emabega wamu ne Akisi. ³ Abaduumizi b’Abafirisuuti ne babuuzza nti, “Ate bano Abaebbulaniya bakola ki wano?”

Akisi n’abaddamu nti, “Oyo ye Dawudi, omukungu wa Sawulo kabaka wa Isirayiri.

Abadde nange okusukka mu mwaka, era okuva ku lunaku lwe yayabulira Sawulo n'okutuusa leero, sirabanga nsonga ku ye.”⁴ Naye abadamuzi b'Abafirisuuti ne bamunyiigira ne bamugamba nti, “Sindika omusajja oyo addeyo mu kifo kye wamuwa. Tasaanye kugenda naffe mu lutalo, si kulwa nga atwefuukira wakati mu lutalo. Olowooza waliwo ekkubo eddala erisinga lino okumusobozesa okufuna okuganja eri mukama we bw'amutwalira emitwe gy'abasajja baffe?”⁵ Oyo si ye Dawudi gwe baayimbangako, nga bazina, nga boogera nti, “Sawulo asse enkumi ze, ne Dawudi asse emitwalo gye?”

⁶ Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amugamba nti, “Amazima ddala nga MUKAMA bw'ali omulamamu, obadde mwesimbu era eyesigibwa, era nandyagadde oweerereze wamu nange mu magye. Okuva ku lunaku lwe wajja gye ndi n'okutuusa leero sirabanga bukyamu mu ggwe, naye abakulu tebakusiimye.”⁷ Noolwekyo ddayo kaakano, ogende mirembe oleme okwemulugunyizisa abafuzi b'Abafirisuuti.”

⁸ Awo Dawudi n'amubuuza nti, “Naye nkoze ki? Nsonga ki gy'olabye etali nnungi mu muweereza wo okuva ku lunaku lwe natandika okukuweereza n'okutuusa leero? Kiki ekindobera okugenda okulwanyisa abalabe ba mukama wange kabaka?”

⁹ Akisi n'amuddamu nti, “Mmanyi nga tolina nsonga n'emu mu maaso gange nga malayika wa Katonda, naye abadamuzi b'Abafirisuuti bagambye nti, 'Tosaana kugenda naffe mu

lutalo.’ ¹⁰ Kaakano obudde bwe bunaakya onogolokoka ggwe wamu n’abasajja ba mukama wo, be wazze nabo, mugende ku makya obudde nga bwakalaba.”

¹¹ Awo Dawudi ne basajja be ne bagolokoka ku makya nnyo ne baddayo mu nsi ey’Abafirisuuti, Abafirisuuti bo ne bambuka e Yezuleeri.

30

Dawudi Azikiriza Abamaleki

¹ Awo Dawudi ne basajja be bwe baatuuka e Zikulagi, nga wayiseewo ennaku ssatu, baasanga Abamaleki baalumbwe obukiikaddyo mu ddungu; ne Zikulagi, baali bakikumyeko omuliro. ² Baali batutte abakazi nga basibe, ne bonna abaalimu, abato era n’abakulu. Tewaali n’omu ku bo gwe batta, wabula okubawamba ne babatwala.

³ Dawudi ne basajja be bwe baatuuka mu kibuga, baasanga kyokebwa, era abakazi baabwe n’abaana baabwe aboobulenzi n’aboobuwala nga nabo bawambiddwa. ⁴ Awo Dawudi ne bonna abaali awamu naye ne bakaaba nnyo okutuusa lwe baggweeramu ddala agakaaba. ⁵ Abakyala ba Dawudi bombi, Akinoamu Omuyezuleeri ne Abbigayiri nnamwandu wa Nabali Omukalumeeri, nabo baali babatutte. ⁶ Mu kiseera ekyo Dawudi n’anakuwala nnyo kubanga basajja be baali boogera ku kumukuba amayinja, buli omu nga munyiikaavu mu mutima olwa batabani baabwe ne bawala baabwe abaali batwalibwa. Naye

Dawudi n'afuna amaanyi okuva eri MUKAMA Katonda we.

⁷ Dawudi n'agamba Abiyasaali kabona, mutabani wa Akimereki nti, "Ndeetera ekkanzu ey'obwakabona eyitibwa efodi." Awo Abiyasaali n'agimuleetera. ⁸ Dawudi ne yeebuza ku MUKAMA nti, "Ngoberere ekibinja ekyo, nnaabakwata?" N'amuddamu nti, "Bagoberere, kubanga ojja kusobola okununula abawambe bonna."

⁹ Awo Dawudi n'abasajja lukaaga ne batuuka ku kagga Besoli, abamu ku bo ne basigala awo, ¹⁰ kubanga ebikumi bibiri ku bo baali bakooye nnyo n'okuyinza nga tebayinza kusomoka kagga. Naye Dawudi n'abalala ebikumi bina ne banyikirira okugoberera omulabe, ebikumi ebibiri ne basigala ku kagga nga bakooye.

¹¹ Ne basanga Omumisiri mu nnimiro ne bamuleeta eri Dawudi. Ne bamuwa amazzi okunywa, n'emmere n'alya, ¹² ne bamuwa ekitole eky'ettiini n'ebirimba bibiri eby'ezabbibu enkalu. N'alya n'addamu amaanyi, kubanga yali amaze ennaku ssatu, emisana n'ekiro nga talidde ku mmere wadde okunywa ku mazzi.

¹³ Awo Dawudi n'amubuuza nti, "Oli w'ani era ova wa?" N'addamu nti, "Ndi Mumisiri, omuweereza w'Omwamaleki. Mmaze ennaku ssatu nga ndi mulwadde muyi era mukama wange kyeyavudde ansuula wano. ¹⁴ Twalumba obukiikaddyo obw'Abakeresi*, n'ensi ya Yuda n'obukiikaddyo obwa Kalebu, ne twokya ne

* **30:14** Abakeresi baali baganda b'Abafirisuuti. Oluvannyuma beegatta ku Dawudi ne balwanira wamu naye mu lutalo (2Sa 15:18; 20:7; 1Bk 1:38)

Zikulagi.” ¹⁵ Dawudi n’amubuuza nti, “Oy-inza okuntwala eri ekibinja ekyo ekyalumbye?” N’amuddamu nti, “Ssooka ondayirire Katonda, nga tolinzita so tolimpaayo eri mukama wange, ndyoke nkuserengese gye bali.”

¹⁶ N’abakulembera n’abatwalayo, era laba, nga basaasaanye mu kifo kyonna ku ttale, nga balya, nga banywa, nga bazina olw’omunyago omunene gwe baggya mu nsi ey’Abafirisuuti, ne mu nsi ya Yuda. ¹⁷ Dawudi n’atandika okubatta okuva akawungeezi okutuusa enkeera, ne watawonawo n’omu, okuggyako abavubuka ebikumi bina abeebagala enjamira ne bad-duka. ¹⁸ Dawudi n’akomyawo byonna Aba-maleki bye baali banyaze, ng’omwo mwe muli ne bakyala be ababiri abaali bawambiddwa. ¹⁹ Ne watabaawo na kimu ekyabula, oba kitono oba kinene, newaakubadde abaana aboobu-lenzi oba aboobuwala, n’omunyago na buli kintu kyonna ku ebyo bye baatwala. Dawudi yakomyawo buli kimu. ²⁰ N’atwala ebis-ibo byonna n’amagana gonna, abasajja be ne babikulembeza ebisolo ebirala byonna, nga bwe boogera nti, “Guno gwe munyago gwa Dawudi.”

²¹ Awo Dawudi n’addayo eri bali ebikumi ebibiri abaali bakooye ennyo, nga tebayinza kumugoberera, abaasigala ku kagga Besoli. Ne bavaayo okusisinkana Dawudi n’abantu abaali naye, n’abalamusa. ²² Naye abamu ku basajja abaagenda ne Dawudi abaali ababi n’abalala nga bafujjo, ne boogera nti, “Tetujja kugabana nabo munyago gwe twasuuzizza omulabe, kubanga

tebaagenze naffe. Wabula, buli musajja addiz-
ibwe mukazi we n'abaana be agende.”

²³ Naye Dawudi n'addamu nti, “Nedda baganda bange, temusaana kukola bwe mutyo, MUKAMA by'atuwadde. Atukuumye era n'awaayo mu mukono gwaffe ekibinja ekyatulumbye. ²⁴ Ani anaabawuliriza ku nsonga eyo? Omuntu eyagenze mu lutalo ky'anaagabana, kinaaba kyekimu n'eky'oli eyasigadde ng'akuuma ebintu ebikozesebwa. Bonna banaagabana kyenkanyi.” ²⁵ Ekyo Dawudi n'akifuula etteeka n'empisa mu Isirayiri ne leero.

²⁶ Awo Dawudi bwe yatuuka mu Zikulagi, n'aweereza abakadde ba Yuda ebimu ku bintu eby'omunyago, abaali mikwano gye, ng'agamba nti, “Ekyo kirabo okuva ku munyago gw'abalabe ba MUKAMA.”

²⁷ Yakiweereza ab'e Beseri, abaali mu buki-
ikaddyo mu Lamosi n'ab'e Yattiri, ²⁸ ab'e Alow-
eri, n'e Sifumosi, n'e Esutemoa; ²⁹ n'e Lakali,
n'abaali mu bibuga eby'Abayerameeri, ne mu
bibuga eby'Abakeeni; ³⁰ n'e Koluma, n'e Ko-
lasani n'e Asaki; ³¹ n'e Kebbulooni, ne bonna
abaali mu bifo byonna Dawudi ne basajja be gye
baatambuliranga.

31

Okufa kwa Sawulo

¹ Mu kiseera kyekimu Abafirisuuti baali bal-
wana ne Isirayiri. Abasajja ba Isirayiri ne
badduka Abafirisuuti, bangi ku bo ne battibwa

ku Lusozi Girubowa. ² Abafirisuuti ne banyikira okugoberera Sawulo ne batabani be, era ne batta Yonasaani, ne Abinadaabu ne Malukisuwa. ³ Olutalo Sawulo ne lumuba bubi, abalasi ab'obusaale ne bamuzingiza era ne bamuleetako ekiwundu kinene.

⁴ Awo Sawulo n'agamba eyasitulanga ebyokulwanyisa bye nti, "Sowola ekitala kyo onfumite, abatali bakomole abo baleme okunkwata ne bambonyaabonya n'okunswaza ne banswaza." Naye eyasitulanga ebyokulwanyisa bye n'atya era n'agaana okukikola.

Sawulo kyeyava asowola ekitala kye ne yetta. ⁵ Awo eyasitulanga ebyokulwanyisa bye bwe yalaba nga Sawulo afudde, n'asowola ekitala kye naye ne yetta. ⁶ Sawulo bw'atyo, ne batabani be abasatu, n'eyasitulanga ebyokulwanyisa bye ne basajja be bonna ne bafa ku lunaku olwo lwe lumu.

⁷ Awo Abayisirayiri abaali emitala w'ekiwonvu n'abo abaali emitala wa Yoludaani bwe baalaba ng'eggye lya Isirayiri lidduse nga ne Sawulo ne batabani be abasatu bafudde, ne balekulira ebibuga byabwe ne badduka. Abafirisuuti ne bajja ne babibeeramu.

⁸ Enkeera, Abafirisuuti bwe baagenda okwambula emirambo, baasanga Sawulo ne batabani be abasatu bafiiridde ku lusozi Girubowa. ⁹ Ne batemako omutwe gwe ne bamwambulamu ebyokulwanyisa bye, ne batuma ababaka mu nsi yonna ey'Abafirisuuti okulangirira mu ssabo lyabwe, n'eri abantu baabwe. ¹⁰ Ne

bateeka ebyokulwanyisa bye mu ssabo lya Baasutoleesi, n'ekiwudduwuddu kye ne bakiwanika ku bbugwe ow'e Besusani.

¹¹ Naye abatuuze b'e Yabesugireyaadi bwe baawulira Abafirisuuti kye baali bakoze Sawulo, ¹² abasajja abazira bonna ne bagolokoka, ne batambula ekiro kyonna ne bagenda e Besusani. Ne bawanulayo omulambo gwa Sawulo, n'egya batabani be ku bbugwe ow'e Besusani, ne bagitwala e Yabesi ne bagyokera eyo. ¹³ N'oluvannyuma ne baddirira amagumba gaabwe ne bagaziika wansi w'omumyulimu e Yabesi, ne basiibira ennaku musanvu.

**Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano
Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa
ku katambi™**

**Ganda: Biblica® Bayibuli Entukuvu, Endagaano
Enkadde n'Endagaano Empya ekwatiddwa ku
katambi™ (Bible) of Uganda**

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Luganda

Contributor: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in

any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-12-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

b8f803ca-b3a3-5d67-9825-04daa3956553